

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая.

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Вашему вниманию представляется перевод с санскрита на русский язык второй книги Девибхагавата-Пураны, который публикуется впервые. Идейной основой данной пураны является шактизм. Шактизм – это одно из трех основных направлений в индуизме, наряду с вишнуизмом и шиваизмом, стержнем которого является культ Богини-Матери, женского начала, персонифицируемого в обликах разных индуистских богинь, и, прежде всего, супруги Шивы, известной под именами Деви, Кали, Дурга, Парвати и др. (7, с. 532; 8, с. 72) История этого культа уходит в глубь веков. Ученые считают, что он был одним из центральных в религии Индской цивилизации (23–18 вв. до н.э.). В развалинах Хараппы и других поселений, относящихся к этой цивилизации, археологи обнаружили множество небольших глиняных фигурок Богини-Матери, в сложном головном уборе и разукрашенными поясами на груди. Часто также женское божество изображалось сидящим на ветвях дерева (8, с. 72; 14, с. 394; 28, с. 13). Следует отметить, что подобный культ был характерен не только для Индской цивилизации, но и для почти всех народов, населявших в древности Евразийский материк. На огромном пространстве от Испании до Сибири находят еще восходящие к палеолиту фигурки женщин, созданные из камня, кости и глины. Эти фигурки называются «венерами» и для всех них характерно гипертрофированное изображение органов деторождения и кормления, в то время как голова и конечности изображаются условно. Большинство археологов считают, что это были идолы Богини-Матери, культ которой в первобытную эпоху носил универсальный характер. Богиня-мать была для тогдашних людей олицетворением всей природы.

В эпоху распространения земледелия этот культ получает дополнительный импульс. Плодородность женщины в представлении первых земледельцев была магическим образом связана с плодородием земли. Земля, почва были уподоблены женщине, засеянная нива – женщине, «понесшей во чреве своем». Рождение из зерна новых колосьев было уподоблено рождению ребенка. И потому, для того, чтобы способствовать хорошим урожаям, равно как и высокой рождаемости, почитали Богиню-мать. В это время наряду с массивными, дебелыми женскими фигурами появляются несколько других женских изображений: например, фигуры с воздетыми к небу руками и фигуры в сочетании с жертвенником и ритуальным сосудом (32, с. 166 – 168, 178). Возможно, это изображения жриц, ведь у многих народов в древности (галлов, древних германцев и др.) культ отправлялся преимущественно женщинами. Также можно вспомнить жриц Диониса в Греции или весталок в Древнем Риме. Колдовством и магией также занимались, в основном, женщины.

Характерным примером ранней земледельческой культуры, которой был особенно присущ культ Богини-Матери, является трипольская культура, существовавшая на территории Украины, Молдавии и Румынии. Ее расцвет приходится на конец IV – начало III тысячелетий до н.э. (32, с. 178).

Позднее, в ранних цивилизациях на основе первобытного культа Богини-Матери возникает почитание великих богинь: Исиды – в Египте, Иштар – в Месопотамии, Кибелы – в Малой Азии, Афродиты – в Греции, Венеры – в Риме и др. (7, с. 535). У древних славян был распространен культ рожениц – богинь плодородия и изобилия, защитниц матерей и маленьких детей. С принятием на Руси христианства культ рожениц постепенно слился с культом Богородицы. А теперь, после небольшого отступления, вновь вернемся к Индии. Индская цивилизация по неизвестным причинам приходит в упадок в начале второго тысячелетия до н.э. Вслед за этим в северную Индию вторгаются арийские племена. Конечно, это не было единовременное нашествие какой-то организованной военной силы, а было постепенное, растянутое на века, распадающееся на несколько волн проникновение племен – носителей протоиндоарийского языка, подобное тому, каким было много позднее проникновение славян из района Повисленья, Карпат и Среднего Поднепровья на обширные территории нынешней Европейской России, населенные тогда финнами, балтами и иранцами.

Арии были воинственным народом, ведшим полукочевой образ жизни и занимавшимся, прежде всего, скотоводством; почитание богинь не было существенно их патриархальному обществу, (8, с. 72) свидетельствует этому Ригведа. В Ригведе Ушас, богине зари, посвящено 20 гимнов, а богине речи Вач и богине земли Притхиви – всего по одному. А в это время богу грома Индре – было посвящено 250 гимнов, а богу огня Агни – около 200 (31). Итак, ведийская религия была, главным образом, патриархальной, женские божества занимали в ней периферийное положение. Однако постепенно арии начинают смешиваться с дравидами, потомками жителей Хараппы и других

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
поселений Индской цивилизации, и происходит синтез культур и религиозных представлений завоевателей и завоеванных (28, с. 13). В итоге, в пантеон религии, которая позже получит название индуизм, вошло множество богинь, представляющих собой лишь различные проявления единой великой Богини-Матери, культ которых, равно как и соответствующие изображения, до сих пор относятся к числу наиболее распространенных и интимных обычаев в индийской деревне. Культ некоторых из них носит общеиндийский характер, в то время как другие почитаются только в отдельной области или только в одном селении. К числу первых относятся супруга Шивы в ее грозных (Кали, Дурга) и милостливых (Сати, Парвати, Ума) проявлениях, Лакшми, Сарасвати, Ганга и др. К числу вторых – Бхавани, Минакши, почитаемые на юге, а класс третьих составляют как называемые грама-дэвата (деревенские божества) (7, с. 532).

Теперь поговорим об источниках, на основании которых мы можем судить о философии и практике шактизма. Культ Шакти можно найти уже в Ригведе, в таких ее гимнах, как «Девы-сукта», «Шри-сукта», «Дурга-сукта», «Бху-сукта» и «Нила-сукта», хотя здесь он, как указывалось, не занимает центрального положения. В этих гимнах Шакти восхваляется как великая сила, поддерживающая вселенную (40, с. 56).

Далее, в одной из «великих» Упанишад, Кена-упанишаде, о ней говорится как об Уме золотого цвета, дочери Химавата, царя Гималаев, которая рассказывает о себе Индре и другим богам (30, т. 2, с. 662). Помимо Кена-упанишады, есть еще и особые шактистские Упанишады, числом восемь; Трипуратапини-упанишад, Сита-, Деви-, Саубхагья-Лакшми и др. (40, с. 56).

Но самый большой класс текстов, содержащих информацию о шактизме, составляют тантры. Тантры делятся на три типа: агама, нигама и упатантры. Агама и нигама представляют из себя диалоги Шивы и его супруги на философские темы, причем в агамах Шива поучает свою Шакти, а в нигамах наоборот, Шакти поучает Шиву. Упатантры представляют из себя диалог Шивы или Шакти с каким-либо мифологическим персонажем (7, с. 536). В настоящее время некоторые тантры переведены с санскрита и изданы, но многие существуют только как рукописные тексты, бережно оберегаемые шактистами и недоступные для ученых.

Что касается нашей Девибхагавата-Пураны (в дальнейшем – ДБП), то она является, наряду с вишнуитской Шримадбхагавата-Пураной (ШБП), одной из двух редакций единой Бхагавата-Пураны, упоминаемой в списках 18 махапуран (основных Пуран). Основная проблема здесь заключается в том, какая из двух редакций БП была создана раньше, а какая была создана позже и (или) является переложением предыдущей (36, с. 80 – 81).

ШБП гораздо более известна, нежели ДБП, в нашей стране ее перевод с комментариями издается многотомным изданием «Международным обществом Сознания Кришны» уже около 10 лет, но это, конечно, еще не говорит в пользу ее более раннего происхождения. Напротив, многие духовные авторитеты в Индии признают подлинной БП только ДБП (подлинными индуистами признаются лишь только те Пураны, которые приписываются легендарному мудрецу Вьясе), а ШБП считают творением средневекового грамматиста Вопадавы, что значит, что она была написана гораздо позже (36, с. 80 – 81).

В защиту такого мнения можно привести следующие аргументы. Во-первых, в тексте самой ДБП она называется махапураной и отсутствует в списках 18 упануран (второстепенных пуран). (I, 3). Во-вторых, ШБП по особенностям своего языка сильно отличается от всех остальных пуран, что позволяет говорить о ее более позднем происхождении. Как человек, который занимался переводами и ШБП, и ДБП, я также могу отметить, что язык ДБП намного проще и соотносим с языком других пуран, а также Махабхараты и Рамаяны, в то время как язык ШБП гораздо более сложен, метафоричен, он изобилует сложными словами, состоящими из множества простых, и это роднит ее с произведениями, написанными на средневековом, искусственно усложненном санскрите.

В-третьих, культ Шакти, Богини-Матери намного более древнее, чем культ Вишну (Кришны). Вишну в Ригведе посвящен только один гимн (I, 154), а Кришна не упоминается совсем (первое упоминание о нем – в Чхандогья-упанишаде – III, 17, 6) (36, с. 80 – 81).

Но как бы там ни было, обе редакции БП подлинны и имеют большую ценность: ДБП – для изучения шактизма, ШБП – вишнуизма.

Помимо вышеназванных источников, к шактистской литературе можно отнести «Лалита-сахасранаму» («Тысяча имен богини Лалиты») – фрагмент из Брахманда-пураны, упанурану Калика-, в состав которой входит «Махамайя-кальпа» – руководство по выполнению шактистских обрядов поклонения Богине-Матери (в частности, там описывается практика жертвоприношений животных), а также многочисленные сочинения по магии, йоге и ритуалу. Интересную информацию можно подчерпнуть из Сканда-пураны, Брахмавайварта-пураны, Падма-пураны, Маркандея-пураны (содержащей

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
знаменитую «Деви-махатмью»), Брихаддхарма-пураны, из Махабхараты и Рамаяны. Так, в начале шестой книги Махабхараты – Бхисмапарвы содержится гимн, произнесенный Арджуной во славу Дурги перед началом великой битвы по совету Кришны (5, с. 278 – 281; 30, т. 1, с. 414; 46, с. 62).

Шактизм имеет сложную и хорошо разработанную философскую базу. Вкратце раскрою основные положения шактистской теории на основе ДБП. В своей философии шактизм очень напоминает шиваизм и плотно смыкается с ним, так, изначальная Шакти выступает как супруга Шивы (I, 2, 19). В то же время в шактистской философии Шива – это безликий, бездеятельный абсолюте, и ему верующие не поклоняются (I, 8, 31; I, 10, 29) (30, т. 2, с. 663; 40, с. 51).

Объектом культа служит только Шакти, деятельное проявление Божественного. И в то же время Шива и Шакти вместе мыслятся только как единый, гомогенный Брахман, который становится двойственным лишь во время проявления мира (III, 6, 2). Иногда Шива отождествляется с Ниргуна-Брахманом адвайтистов, а Шакти – с Сагуна-Брахманом. По другой версии, Шакти сама неотличима от Брахмана (I, 1, 32). И два аспекта Брахмана соотносятся с Шакти, лишенной качеств, и Шакти, обладающей качествами (I, 2, 10; I, 8, 40; I, 9, 87 и др.) (30, т. 2, с. 662 – 663). Как указывает Дж. Н. Тивари, философия шактизма является монистической, и она совмещает в себе концепцию Брахмана, взятую из Упанишад, и концепцию Пракрити, происходящую из санхьи (46, с. 68).

Шакти проявляется как сила, творящая, поддерживающая и разрушающая мир, как энергия, без которой ни одно живое существо не способно даже шелохнуться (I, 8, 31). Как и в вишнуизме, мир выступает как лила (игра) Высшего Божества, в данном случае Шакти (I, 2, 39-40). Особым проявлением Шакти в живом существе является энергия Кундалини (30, т. 2, с. 665). Даже «Шива приходит в состояние трупа, лишенный кундалини» (I, 8, 31). Помимо этого, Шакти персонафицируется во всех существах женского пола, начиная от великих богинь: Сарасвати, Лакшми и Кали и кончая самками животных (36, с. 61). Женщины тоже считаются формами Шакти. Отсюда идут характерное для шактистских сочинений благоговение перед ними (30, т. 2, с. 662) и шактистский культ девственниц (III, 26, 37-62; III, 27). Правда, и автор ДБП не смог избежать обычного для индуистской литературы презрительного отношения к женскому полу (I, 5, 83).

В ДБП также часто упоминаются две такие основные формы проявления Богини-Матери, как Махамаяя и Махавидья (? , 5, 48 и др.). Махамаяя – это аспект Шакти, управляющий всей жизнью сансары и побуждающий живые существа находиться в ней, а Махавидья – это зание и сила, побуждающая их встать на путь освобождения (36, с. 38). Шакти в аспекте Махавидья проявляет себя в десяти формах: Кали, Тара, Шодаши, Бхуванешвари, Чхиннамаста, Бхайрави, Дхулавати, Багала, Матанги и Камала (36, с. 63; 40, с. 54). Эти формы также упоминаются в ДБП, особенно часто – Бхуванешвари (? , 9, 39; ???, 3 и др.). На шактистскую философию большое влияние оказала санхья (упомянута в ? , 7, 29 и др.), и это влияние чувствуется в ДБП. Шива здесь отождествляется с Пурушей, а Шакти – с изначальной Пракрити (? , 5, 48; ???, 1, 31; ???, 7, 3-14). В пуране много говорится о таттвах (подробно в ???, 7, 25-51) и о трех гунах (???, 8-9), как и в Бхагаватгите, приводятся гунные классификации разных объектов (напр., жертвоприношений, ???, 12). Следует отметить, что вместо 25 таттв классической санхьи шактисты насчитывают, как и шиваиты, 36 таттв (30, т. 2, с. 664). ДБП даже цитируется в «Санхья-карика-бхашье» Гаудапады (17, с. 151), а также в ряде других мест содержание ДБП перекликается с содержанием этого комментария на «Санхья-карику» Ишваракришны. Гаудапада, кстати, был учителем Говинды, наставника Шанкары, а потому при современной датировке жизни последнего, должен был жить в 7 в.н.э. А это говорит о том, что ДБП должна быть создана раньше 7 в.н.э., в то время как время создания ШБП относят обычно к 9-11 векам – это еще одно доказательство более раннего происхождения ДБП по сравнению с ШБП.

В ДБП большое внимание уделяется проблеме достижения мокши – освобождения. Из трех путей, ведущих к освобождению, карма-, джнана- и бхакти-йоги лучшим называется бхакти (V??, 37, 2-10), то есть путь преданного поклонения (36, с. 67). Особо большая роль в поклонении отводится чтению мантр. В ДБП говорится о разных, прежде всего биджа-мантрах, подчеркивается большой эффект от их повторения (см. историю брахмана Сатьявраты (???, 10-11) или царевича Сударшаны (???, 14-23)). А в последних двух книгах ДБП раскрывается сокровенный смысл мантры Гаятри.

Вопреки мнению о том, что шактисты пренебрежительно относятся к индуистской обрядности, ДБП признает поклонение мурти (образу) Богини-Матери и дает рекомендации по его проведению. Описывается шактистский осенний праздник Наваратри (букв. «девять ночей») (???, 26) и поклонение девственницам, символизирующим Шакти, которое проводится в этот праздник (???, 26, 37-62;

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org (???,27). Культ Шакти включает в себя и жертвоприношение животных (напр. коз) (???,12; ???,26,32-34), которое, кстати, практикуется до сих пор. Считается, что принесенное в жертву животное достигает рая, и поэтому в убийстве на жертвоприношении нет греха. Но все же лучшим считается мысленное жертвоприношение (???,12,41). Допускается употребление в пищу мяса (???,26,32).

Важное место отводится йогической практике. Утверждается, что Богиня постижима только через йогу (? ,2,19; ? ,3,40). Пробуждение и подъем кундалины, происходящие в результате упорных занятий йогой, ведут к достижению восьми совершенств сиддхи. Это хорошо описывается в случае с сыном Вьясы Шукой (? ,19,46-50).

В шактистском ритуале получили распространение использование абстрактных символов-янтр, являющихся изображением архетипичных форм Богини-Матери (???,25,21). Важнейшей янтрой является Шри-чакра (???,3,45) (7, с. 542; 36, с. 66).

Помимо других средств освобождения, важным называется слушание самой ДБП, которая именуется «зрелым плодом дерева Вед» (? ,3,39-43).

Благодаря постижению Шакти достигается освобождение. Освобождение мыслится как и в шиваизме, как достижение адвайтистского единства с Шивой.

Допускается возможность достижения освобождения при жизни – дживанмукти (30, т. 2, с. 664). В ДБП достигший дживанмукти предстает перед нами в облике царя Видехи Джанаки, дающего наставления шуке (? ,18).

Как и все индусы, шактисты признают концепции кармы, реинкарнации, грубых и тонких тел живого существа. В социальной области они принимают традиционное деление общества на четыре варны и четыре ашрама, а также теорию четырех целей жизни – варг.

В ДБП подчеркивается важность и необходимость семейной жизни, составляющей второй ашрам – грихашрам (? ,18,6). Как и во всей индуистской литературе, говорится оставить после себя потомство, прежде всего мужского пола (? ,4,15-17). Эта Пурана, включая и чисто метафизические элементы, пронизана эротизмом.

В Пуране мы встречаем множество мифов и легенд. В основном, эти мифы являются общими для всей санскритской литературы, например, миф о Пуруравасе и Урваши (? ,13), о нисхождении Ганги на землю (? ,3-4), о похищении Сомой супруги Брихаспати Тары (? ,11). Много есть пересказов из Махабхараты и Рамаяны (? ,20, ?? ,3-8, ?? ,10-12, ???,30 и др.).

Некоторые мифы получают своеобразную интерпретацию в духе шактистского культа. Все притягивается к тому, что надо поклоняться, прежде всего, Шакти, ибо Шакти, будучи почитаема, быстро дарует желанное (???,16). Иногда такая интерпретация явно искусственна, как, например, в ???,30, где в пересказе Рамаяны Нарада наставляет Раму и Лакшману, как поклоняться Богине-Матери.

Но также есть мифы, которые носят совершенно своеобразный характер и в других пуранах не встречаются или встречаются редко и пересказываются кратко. Среди центральных мифов – миф об убиении демонов Мадху и Кайтабхи Богиней, действующей через Вишну (? ,6-9). Интересен и производит большое впечатление миф о путешествии Брахмы, Вишну и Шивы на Шветадвилу, где они, превратившись в женщин, поклонялись Великой Богине и затем получили от нее в дар шакти – своих супругов, соответственно, Сарасвати, Лакшми и Кали (???,3-4) (40, с. 65). Трогательна и своеобразна легенда о царице Сударшане, у которого отнял престол дед его брата Юдхаджит и который возвратил его благодаря чтению мантры КЛИМ и любви царицы Шашикалы (???,14-23).

Язык ДБП достаточно прост, по сравнению с ШБП или даже Махабхаратой. Сложными для перевода оказались некоторые места, где рассматриваются метафизические вопросы. Основной стихотворной формой данной пураны является 32-слоговая шлока, состоящая из двух 16-слоговых строк, которые распадаются на четыре 8-слоговые полустроки. Что касается других размеров, то встречается еще триштубх, состоящий из четырех 11-сложных частей, причем каждая полустрока, состоящая из 11 слогов, распадается на три стопы, отсюда и название размера. Шлокой по преимуществу передаются повествовательные эпизоды, а триштубхом – философские, хотя это и не является строгим правилом. В процессе перевода я старался придерживаться следующих принципов:

1. Стихотворный санскритский текст передавать свободным стихом (верлибром), при этом каждой шлоке соответствует отдельное нумерованное двустишие на русском языке. Передача белым стихом значительно облегчает восприятие текста читателем. В то же время я являюсь противником использования для перевода санскритских текстов рифмованных силлабо-тонических стихов, так как при этом оригинал значительно искажается и смысл теряется.

2. Прибегать к использованию в отдельных случаях архаичной старославянской

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
лексики: «черноокая» вместо «черноглазая», «дева» вместо «девушка», «мощнодланый» вместо «мощнодланный». Это придает тексту перевода особую экспрессивность.

3. Избегать модернизации. Так, например, слово *mantrin* я переводил только как «министр», потому что министр – это руководитель центрального органа управления какой-либо отрасли в современном государстве, а слово *mantrin* имеет совсем другое значение «советник, помощник, царский чиновник». Переводить слово *mantrin* словом «министр», это все равно, что вождя первобытного племени называть «президентом».

4. Оставлять непере译имые санскритские слова в тексте без перевода (такие как «карма», «Пракрити», «ахамкара» и др.). Использовать квадратные скобки для выделения вставных слов, которые необходимы для ясного понимания текста.

5. Деление ДБП на главы и книги производится согласно подлиннику. Перевод сопровождается необходимым для его понимания комментарием.

В заключение хочется отметить, что перевод рассчитан на подготовленного читателя, хорошо знакомого с философией и мифологией традиционной Индии.

ДЕВИБХАГАВАТА-ПУРАНА

КНИГА ВТОРАЯ

ГЛАВА ПЕРВАЯ

ПОЯВЛЕНИЕ НА СВЕТ МАТСЬЯГАНДХИ

1. Мудрецы сказали: Твои слова удивительны, // Но сомнение возникло [вследствие слушания] их у нас всех, у подвижников.
2. [Мы знаем, что] мать Вьясы по имени Сатьявати , о мудрец, // Была прежде выдана замуж за царя Шантану .
3. Как же Вьяса стал ее сыном, и как целомудренная, оставаясь в своем доме, // Была выдана замуж за Шантану?
4. И как у нее родилось два сына, правду расскажи, о давший благой обет, // Подробно, о обладатель великой доли , [сообщи] повествование, очищающее в высшей степени.
5. О рождении Ведавьясы и Сатьявати снова // желают услышать все [мудрецы], стойкие в обетах.
6. Сута сказал: Склонившись перед Высшей Шакти , помогающей достигнуть четырех целей человеческой жизни , // [Приветствуя] изначальную Шакти, я поведу благую пураническую историю .
7. От произношения даже под [каким-либо] предлогом Биджа-[мантры] Вагбхавы // Бывает счастье вечное.
8. Всеми силами ради исполнения желаний и удачи // надо держать в памяти [образ] Богини , подательницы желанных благ.
9. [Некогда] был царь по имени Упаричара , повелитель страны Чеди , // Праведный, правдивый в обещаниях, прекрасный, почитающий брахманов .
10. Довольный его подвижничеством, Индра даровал ему // Прекрасную небесную колесницу , желая доставить [ему] приятное.
11. Взойдя на эту божественную колесницу, царь путешествовал повсюду, // И не останавливался на земле, поэтому как Упаричара Васу
12. Тот вечно праведный царь стал известен во всех мирах.// У него была жена, дивнобедрая красавица по имени Гирика ,

13. И пять могучих сыновей, исполненных неизмеримой доблести. // Их царь поставил правителями в различных странах .
14. Супруга Васу Гирика, достигнув времени месячных, совершила омовение, // И очистившись, сообщила ему о желании получить [еще одного] сына .
15. В тот день предки сказали ему: "Настреляй оленей! [для шраддхи]" // И услышав это, он подумал о своей жене, достигшей времени месячных.
16. Царь посчитал просьбу предков более важной, и решив, что она должна быть исполнена, отправился на охоту, вспоминая Гирику.
17. Находясь в лесу, царь-мудрец вспоминал супругу, // Наделенную великой красотой, подобную второй Шри .
18. В то время, как он думал о красавице, у него случилось извержение семени, // И на листе баньяна царь сохранил вытекшее семя.
19. "Пусть не напрасным будет извержение семени", - // Зная о времени месячных, царь сосредоточил на этом мысль тогда.
20. "Мое будет не бесплодным семя, без сомнения, // Любимой я отошлю его", - так он подумал.
21. Затем, считая, что должное время для отправки семени царице подошло, // Он произнес мантры и спрятал его под листья баньяна.
22. К находящемуся поблизости соколу обратившись, царь сказал птице: // "Возьми это, о обладатель великой доли, и лети поспешно в мой дворец.
23. Ради моей жены, взяв это, ты во дворец лети, // И Гирике передай поскорей, так как у нее сейчас месячные.
24. Сута сказал: Произнеси такие слова, лучший из царей отдал лист соколу, // И он, взяв его, взмыл высоко в небо, способный быстро летать.
25. [Этого] сокола, летящего в небе и держащего в клюве лист, // Увидел другой сокол,
26. И думая, что это кусок мяса, поспешно на него напал. // Тогда оба они начали драться в воздухе клювами.
27. Когда они сражались, семя упала в воды Ямуны , // И оба сокола разлетелись, куда хотели, когда лист упал.
28. В это самое время апсара по имени Адрика // Пришла к брахману, совершающему сандхья-вандану .
29. Резвясь в воде, красавица, погруженная в воду, приблизилась // И ухватила брахмана за ногу .
30. Занятый пранямой , он, увидев ее, пришедшую ради любви, // Наложил на нее проклятие: "Стань рыбой, потому что ты прервала мое созерцание".
31. Адрика, лучшая из апсар, проклятая главным из брахманов, // Стала жить в ямуне [как рыба] шапхари , наделенная красотой.
32. К выроненному соколом семени, // Адрика, пребывающая в облике рыбы, быстро подплыла, проглотила его и понесла плод.
33. Затем со временем, по прошествии десяти месяцев, // Рыбак поймал ту прекрасную рыбу.
34. [Когда] рыбак разрезал ее брюхо, // То из него вышла пара [существ], имеющих человеческий облик ,
35. Прекрасный мальчик и девочка прекраснoliкая. // Узрев это чудо, он пришел в великое изумление
36. И царю сообщил о детях, рожденных рыбой. // Царь, наполненный удивлением, взял к себе благого мальчика.
37. Он [стал известен] как царь Матсья , праведный, правдивый в обещаниях, // Сын Васу, исполненный великой доблести, равный отцу по мощи.
38. А девочку Васу вернул вскоре рыбаку, // И она была известна под именем Кали , а также Матсьодари .
39. Из-за того, что от ее тела исходил запах рыбы, ее звали также Матсьягандха , // И она, прекрасная дочь Васу, росла в доме рыбака.
40. Лучшая из апсар Адрика, проклятая мудрецом и превратившаяся в рыбу, // Была разрезана рыбаком, умерла и была съедена.
41. [Мудрецы сказали]: Что случилось с той апсарой, расскажи об этом, // как она освободилась от проклятия и как вновь достигла рая?
42. Сута сказал: Проклятая мудрецом, она испугалась // И восхвалила мудреца, удрученная, рыдающая.
43. Проникнувшись состраданием, брахман сказал той рыдающей женщине: // "Не печалься, о прекрасная, я расскажу тебе о том, как ты избавишься от проклятия.
44. Вследствие проклятия, вызванного моим гневом, ты войдешь в лоно рыбы, о благая, // Но родив двух людей, ты освободишься от проклятия".
45. Услышав его слова, она вошла в тело рыбы в речной воде, // И произведя на свет двух детей, умерла и освободилась от проклятия.
46. Оставив облик рыбы и обретя [вновь] божественный облик, // Красавица пошла по пути бессмертных и освободилась [от довлеющего над] ней проклятия.

47. Таким образом родилась прекрасная дева Матсьягандха, // и оберегаемая, как дочь, выросла в доме рыбака.

48. Дочь Васу, став очень прелестной девушкой, // Продолжала заниматься домашними делами.

Так во второй книге махапураны Девибхагавата заканчивается первая глава, называемая "Появление на свет Матсьягандхи".

ГЛАВА ВТОРАЯ РОЖДЕНИЕ ВЬЯСЫ

1. Сута сказал: Однажды, находясь в паломничестве по святым местам, мудрец Парашара , // Исполненный великой мощи, пришел на берег Калинди .

2. И попросил [он], праведный, рыбака, добывающего себе пропитание: // "Перевези меня на другой берег Калинди на лодке".

3. Рыбак, добывающий пропитание на берегу, услышав слова мудреца, // Приказал прекрасной деве Матсьягандхе:

4. "На лодке мудреца, дочка, на другой берег перевези, // Хочет переправиться этот праведный аскет, о обладающая чистой улыбкой."

5. Услышав слова отца, дочь Васу Матсьягандха // Стала перевозить севшего в лодку мудреца, красавица.

6. Мудрец, плывущий [в лодке] по водам Ямуны, под действием неотвратимой судьбы , // Стал мучимым страстью, увидев ее, обладающую чарующими очами.

7. Видя ее и желая ей, полной юности, насладиться, // Он коснулся своей правой рукой ее правой руки.

8. Ему же она молвила, улыбаясь, следующие слова: // "Разве подобное уместно для твоего рода, твоего знания Шрути и твоего подвижничества.

9. Ты - потомок Васишты , наделенный добрым нравом, // Так что же ты желаешь совершить, о знаток дхармы , мучимый Манматхой ?

10. Труднодостижимо рождение в человеческом теле на земле, о лучший из брахманов, // Тем более, я думаю, труднодостижимо брахманство в особености.

11. По родовитости, доброму нраву и знанию Шрути ты являешься лучшим из брахманов, о знаток Дхармы, // Как же ты собираешься совершить это [деяние], недостойное для ария , смотря на меня, издающую запах рыбы.

12. Какой благой знак ты узрел на моем теле, о обладающий могучим разумом, о брахман, что ты взял мою руку, // Ко мне ты приблизился, терзаемый страстью, разве ты забыл свою дхарму?»

13. [Матсьягандха подумала]: Разум этого брахмана ослабел, и он утонет в воде, желая наслаждаться мной. // Его ум, пораженный стрелами Камы , настолько взволнован, что никто здесь не способен противостоять ему.

14. Так думая, дева ответила великому мудрецу: // "Имей терпение, о обладатель великой доли, пока я перевожу тебя на другой берег."

15. Парашара, услышав те благие слова, // Выпустил ее руку и сел, а [когда они приплыли], то вышел на берег реки.

16. Тогда мудрец, терзаемый похотью, схватил Матсьягандху, // и дрожа, дева сказала ему, стоящему перед ней:

17. "От меня исходит дурной запах, о лучший из мудрецов, разве ты не чувствуешь его? // И [лишь только] равных по природе [мужчины и женщины] любовное соитие приносит счастье".

18. Тогда он сделал так, что бы та страстная и прекрасная дева// издавала приятный запах на одну йоджану .

19. Сделав так, чтобы она, любимая, пленяющая ум, издавала запах мускуса , // Мудрец схватил ее правой рукой, томимый Манматхой.

20. Ему, желающему насладиться ей, сказала благая Сатъявати: // "Видит [нас] мир, и отец, стоящий на том берегу.

21. Это скотское деяние, отвратительное в высшей степени, не доставит мне радости, // Обожди же, о лучший из мудрецов, до наступления ночи.

22. Ночью соитие, а не днем, предписано мудрецами , // В соитии днем - большой грех, и видят [нас] люди.

23. Страсть свою обуздай, о обладатель великого разума, тяжелопереносимо порицание людей. // Услышав ее достойные слова, благоразумный

24. Поспешно создал туман благодаря силе благих заслуг , // и когда туман возник, оба берега покрылись густой тьмой.

25. [Тогда] красавица вежливо сказала мудрецу: // "я девушка, о тигр среди людей , насладившись мной, ты увидишь, куда захочешь.

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org

26. Небесплодно твое семя, о брахман, а какова будет моя судьба, // Отцу что скажу я, будучи беременной?
27. Ты уйдешь, насладившись мной, а что делать мне, скажи. // Парашара сказал: О возлюбленная! Мне приятно сделав, девственницей ты останешься .
28. Выбери дар, о робкая, который ты хочешь, о красавица. // Сатъявати сказала: Пусть родители мои не будут знать об этом [ничего], о щедрый.
29. И чтобы девственность моя не была нарушена, сделай так, о лучший из брахманов, // И сын, равный тебе, пусть будет у меня, наделенный удивительной силой.
30. Запах этот пусть постоянно будет исходить от меня, и пусть я буду вечно юной. // Парашара сказал: Слушай же, о красавица, сын, произошедший из части Вишну , [обладающий] чистой [душой],
31. Будет у тебя, прославленный в трех мирах , о красавица. // По какой-то причине я стал одержим страстью к тебе.
32. Никогда прежде я не терял так разума, о прекрасноликая, // Даже видя красоту апсар, всегда я сохранял твердость.
33. Волей providения, увидав тебя, я попал под власть Камы, // Причина же этого, знай, судьба неодолима .
34. Увидев тебя, источающую дурной запах, как я мог впасть в заблуждение. // Создателем Пуран твой сын будет, о прекрасноликая.
35. И он будет разделителем Вед , прославленным в трех мирах, // Сута сказал: Сказав такие слова, и ей, находящейся в его власти, насладившись, он, лучший из мудрецов,
36. Ушел поспешно, омывшись в водах Калинди, мудрец. // А целомудренная Сатъявати тотчас же понесла плод
37. [И сразу же] родила на острове в Ямуне сына подобающего второму Каме. // Только родившись, блистательный, он сказал своей матери.
38. Предав ум аскезе, он поднялся, могучий: // "Ступай, куда хочешь, о мать, и я отправлюсь потом в путь,
39. Дабы предаться подвижничеству, о обладательница великой доли, // А когда ты вспомнишь обо мне, я явлюсь, о мать, когда будет у тебя какое важное дело,
40. Вспомни обо мне, и тогда я вскоре приду, о красавица. // Благо тебе! Сейчас же оставив заботы, счастливо живи.
41. Сказав так, ушел Вьяса, а она возвратилась к отцу. // Мальчик был рожден ей на острове, и поэтому он стал [зваться] Дваипаяной .
42. Едва появившись на свет, он сразу же вырос, будучи частью Вишну, // И совершая омовение в каждом месте паломничества, он предавался великой аскезе.
43. Так Дваипаяна родился у Сатъявати от Парашары, // И затем, зная о приходе века Кали, он украсил дерево Вед ветвями .
44. Из-за того, что он создал ветви Вед, мудрец получил имя "Вьяса", // И Пурана-самхиты он сотворил, и Махабхарату превосходную.
45. Разделив Веды, он преподавал их своим ученикам: // Суманту , Джаймини , Паиле , Вайшампаяне ,
46. Асите Девале и своему сыну Шуке . // Сута сказал: Так я рассказал все, о лучшие из мудрецов,
47. О благом рождении сына Сатъявати и его причинах, // Да не будет у вас сомнений насчет этого рождения, о лучшие из мудрецов.
48. При жизнеописании великих людей и мудрецов только добродетели должны рассматриваться. // По [какой-то] таинственной причине было рождение Сатъявати из брюха рыбы,
49. А также соединение с Парашарой, а затем с Шантану, // Иначе как ум мудреца мог быть настолько поглощенным похотью?
50. И как мог знающий дхарму мудрец совершить [деяние], неподобающее арию, // Так целиком рассказано об удивительном этом рождении Вьясы.
51. Тот человек, который, имея уши, слушает эту благую историю, // Целиком освобождается от грехов.
52. Его не коснутся горести и он будет счастлив всегда.

Так во второй книге махапураны Девибхагавата заканчивается вторая глава, называемая "Рождение Вьясы".

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

О ТОМ, КАК БЫЛИ ПРОКЛЯТЫ ГАНГА, МАХАБХИША И ВАСУ

1. Мудрецы сказали: Ты подробно рассказал о рождении Вьясы,

- Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
обладающего неизмеримым блеском, // И о рождении Сатьявати также, о Сута, о безгрешный.
2. Также сомнение в одном овладело нашими умами, // И не рассеивается от твоих слов, о безгрешный.
 3. Как мать Вьясы по имени Сатьявати, благая, // Могла выйти замуж за царя Шантану, лучшего из знатоков Дхармы?
 4. И как праведный царь, происходящий из рода Пуру , // Мог жениться на дочери рыбака, принадлежащей к низкому роду?
 5. Кто была первая супруга Шантану, расскажи [об этом] сейчас, // и как родился его сын Бхишма , [являющийся] частью васу .
 6. Тобой прежде сказано, о Сута, что Бхишма, исполненный неизмеримого блеска, // Сделал царем сына Сатьявати, героя Читрангаду .
 7. А после того как Читрангада был убит , // Он возвел на трон его младшего брата, сына Сатьявати Вичитравирью .
 8. В то время, как Бхишма, праведный и прекрасный, был старшим братом, // как поставленный им [младший брат] мог управлять царством?
 9. Когда Вичитравирья умер, то как Сатьявати, охваченная тяжелым горем, // Заимела от двух его жен двух внебрачных детей?
 10. Почему та красавица не передала царство Бхишме, // и почему герой [Бхишма] не женился?
 11. Почему Вьяса, исполненный неизмеримого блеска, совершил [деяние], противоречащее дхарме, // [Являясь] старшим братом, произвел двух сыновей от жен младшего брата?
 12. Как праведный мудрец, [являющийся] составителем пуран, // [Мог] войти к чужим женам, в особенности к женам брата?
 13. Как это отвратительное дело мог совершить мудрец?
 14. Ты - мудрый ученик Вьясы, и это сомнение ты должен рассеять, // Все мы желаем услышать [твои слова] на поле Дхармы и ожидаем [их] с нетерпением.
 15. [Сута сказал:] Известно, что в роду Ишваку [был царь] Махабхиша , // Правдивый, твердый в дхарме, чакравартин , лучший из царей.
 16. Тысячью ашвамедх и сотней ваджапей // Он, многомудрый, убогатворил Индру и достиг рая.
 17. Однажды в обитель Брахмы отправился царь Махабхиша, // и все боги пришли туда ради служения Прародителю .
 18. Ганга , [богиня] великой реки, пришла туда, чтобы служить Господу, // и порывистый ветер сорвал с нее одежду.
 19. Все боги потупили взоры и не смотрели на нее, // [и только] царь Махабхиша взирал на нее, обнаженную.
 20. [Богиня] реки знала, что царь влюблен в нее, // и увидев их, исполненных [друг к другу] любви, бесстыдных, сбитых с толку страстью,
 21. Брахма разгневался и проклял их, исполнившись гнева: // "В мире смертных, о царь, рождения достигнув, снова на небеса
 22. Благодаря великим благим заслугам ты взойдешь, // и тоже самое сказал Брахма Ганге, видя, что она влюблена в царя.
 23. Оба они, огорченные, были изгнаны из обители Брахмы, // и царь, размышляя о следующих дхарме в земном мире,
 24. Подумал о Пратипе, происходящем из рода Пуру, как о своем отце. // А в это время восемь васу , сопровождаемых женами,
 25. Пришли к обители Васиштли, развлекаясь, как душе угодно. // Из Притху и прочих васу лучшим был
 26. Дьяус , и жена его увидела корову Нандини . // и увидев, она спросила мужа: "Чья это превосходная корова?"
 27. Дьяус ответил ей: "Слушай, о красавица, это корова Васиштли, // Кто выпьет ее молока, будь то мужчина или женщина,
 28. Будет жить десять тысяч лет и обретет вечную молодость.// Услышав это, красавица молвила: "Есть в мире смертных у меня подруга,
 29. Дочь царя-мудреца Ушинара , красавица, // Ради нее дойную корову вместе с теленком
 30. Уведи Нандини, исполняющую желанья, благую. // Ее молоко испив, подруга моя
 31. Будет единственной среди людей, свободной от болезни и старости". // Услышав ее слова, Дьяус похитил Нандини
 32. Вместе с Притху и другими васу, безгрешный, нанес оскорбление [тем самым] смиренному мудрецу. // После того как Нандини была похищена, великий подвижник Васиштха,
 33. Неся плоды, поспешно пришел в [свою] обитель, // и когда не увидел корову вместе с теленком в своей обители, мудрец
 34. Искал, лучезарный, в пещерах и лесах, // А когда не нашел, то очень разгневался.
 35. Но сын Варуны узрел в созерцании, что она была похищена васу. //

"Васу похитили корову, презирая меня,

36. Поэтому все вы родитесь среди людей, без сомнения, " // - так праведный сын Варуны проклял васу.

37. Услышав об этом, все [васу] расстроились, и отправились в путь, страдающие, // Зная, что они прокляты, и к мудрецу [Васиштхе] пришли.

38. Васу просили прощения у мудреца и обрели у него убежище, // И праведный мудрец сказал опечаленным Васу, стоящим перед ним:

39. "Через год вы освободитесь от проклятия, // Но тот, кем украдена корова моя Нандини вместе с теленком,

40. Тот в человеческом теле долгое время будет жить." // Они, проклятые, [возвращаясь назад], встретили на дороге Гангу, лучшую из рек.

41. Склонившись, Васу сказали ей, тоже проклятой, терзаемой заботой реке: // "Как будем мы, о Богиня, боги, вкушающие нектар ,

42. В человеческих лонах? Эта забота великая у нас. // Поэтому ты, став женщиной, дай нам жизнь, о лучшая из рек.

43. Есть царь мудрец по имени Шантану, его супругой стань, о безгрешная, // И только родившихся, нас в воду Реки богов бросай.

44. Таким образом мы освободимся от проклятия, без сомнения". // и произнеся такие слова, все они отправились в свой мир.

45. Богиня Ганга ушла, размышляющая об этом постоянно, // А в это время царь Махабхиша родился как сын Пратицы

46. Царь-мудрец по имени Шантану, праведный, правдивый в обещаниях, // И Пратица восхвалял Сурью , испускающего неизмеримый блеск.

47. Тогда из вод вышла красавица // И села на [его] правое бедро, прекраснеликая.

48. Севшей на его бедро женщине он сказал: "Почему не спросившись, о прекраснеликая, // Ты села на мое правое бедро, о благая?"

49. И дивнобедрая ответила ему: "Потому, о лучший из царей, // я села на [твое] бедро, о лучший из Куру, чтобы ты принял меня, любящую [тебя]."

50. Царь возразил ей, наделенной молодостью и красотой: // "Я не пойду из-за страсти к чужой жене, пусть и к красавице.

51. Ты сидишь на моем правом бедре, о красавица, // А это, знай, место для сыновей и невесток, о обладающая чистой улыбкой.

52. Стань же моей невесткой, о красавица, после того как родится мой желанный сын, // А он будет у меня по твоей доброй воле, без сомнения".

53. Услышав его слова, ушла та женщина божественного облика, // А царь в свой дворец возвратился, размышляя о ней.

54. Затем, со временем, когда родившийся сын вырос, // В лес вознамерился уйти царь, [но прежде] рассказал сыну о том случае.

55. Поведав о том случае, он сказал собственному сыну: // "Если придет к тебе та дева, очаровательно улыбающаяся,

56. Влюбленная, дивнобедрая, ту прими красавицу, // И предписываю, не спрашивай, кто она, о царь.

57. Сделай ее своей законной женой, и ты будешь счастлив." // Так, дав наставления сыну, царь, с радостным сердцем,

58. А также передав ему все царство, удалился в лес. // И там, предаваясь подвижничеству и восхваляя Амбику ,

59. Достиг рая царь тот, оставив тело, благодаря своим заслугам. // Царством же, охватывающим всю землю, стал управлять Шантану, исполненный великой мощи.

60. И он, царь, следующий дхарме, защищал своих подданных.

Так во второй книге махапураны девибхагавата заканчивается третья глава, называемая "О том, как были прокляты Ганга, Махабхиша и васу".

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ВАСУ ОТ ПРОКЛЯТИЯ И РОЖДЕНИЕ ГАНГЕИ

1. После того как Пратица взошел на небеса, царь Шантану, истинно могучий, // Стал часто выезжать на охоту, убивая тигров и оленей.

2. Однажды, бродя в дремучем лесу на берегу Ганги, царь // Увидел красавицу с глазами олененка, сверкающую украшениями.

3. Увидев ее, царь подумал: "Эта та женщина, о которой мне говорил отец, // Наделенная юностью и красотой, подобная второй Лакшми ."

4. Любуясь ее лотосоподобным лицом и не достигая удовлетворения, // С волосками на теле, поднявшимися вверх от радости, он исполнился к ней любви.

5. Она же, признав Махабхишу, [тоже] была поражена страстью, // и слегка улыбнувшись, предстала перед царем.

6. Взирая на нее, смотрящую искоса, царь с радостным сердцем// Произнес сладкие слова, успокоив ее нежной речью:
7. «О дивнобедрая, богиня ли ты или земная женщина, о прекрасноликая, // Гандхарви или якшини, дочь нагов или апсара,
8. Кто бы ты не была, о дивнобедрая, стань моей женой, о красавица. // Твои улыбки наполнены любовью, стань же немедленно моей законной женой».
9. Сута сказал: Царь не понял, что это Ганга, // Но Джанхави знала, что это родившийся царь Махабхиша .
10. В силу прежней любви, услышав слова царя, [обращенные] к ней, // Улыбнувшись, женщина ответила царю.
11. Женщина сказала: Я знаю, о лучший из царей, что ты [являешься] благим сыном Пратины, // А какая женщина не захочет иметь подобающего себе мужа?
12. [И если ты дашь] обещание, то я выйду за тебя замуж, о лучший из царей, // Я выбираю тебя, но слушай мое условие.
13. Какое дело я бы не делала, благое или неблагое, // Ты не должен препятствовать мне или говорить недоброе.
14. Но когда, о лучший из царей, ты нарушишь наш договор, // Тогда, оставив тебя, я уйду, куда захочу, о почтенный".
15. Помня о рождении Васу и об их просьбе, // И думая о любви Махабхиши, Джанхави,
16. Богиня, произнеся такие слова, вышла за царя замуж. // Таким образом царь избрал своей женой Гангу, приняв человеческий облик.
17. Во дворец царя вошла красавица, // И царь, заполучив ее, развлекался [с ней] в прекрасном дворцовом саду.
18. Красавица радовала его, зная его чувства [к ней], // И царь, наслаждаясь, потерял счет годам.
19. Он с ней, обладающей глазами олененка, был как Шатакрату с Шачи . // Она, наделенная всеми благими качествами, и он, сведущий в искусстве любви ,
20. Наслаждались друг другом, как Лакшми и Нараяна , // И так с прошествием времени она понесла плод от царя.
21. Ганга, обладающая чарующими очами, дала жизнь васу, // И только что родившегося, бросила сына в воду, и когда, [таким образом], второй
22. Третий, четвертый, пятый, шестой // и седьмой [сыновья] были умерщвлены, царь обеспокоился.
23. "Что же мне делать сейчас, как мой род продолжится на земле, // Седьмой сын убит этой [моей женой], воплощением греха.
24. Если я помешаю ей, то меня оставив, уйдет она прочь, // Эта восьмая беременность у нее, желанная для меня.
25. Если же я не помешаю ей, то [и этого сына] она бросит в воду, // Но будет ли [рожден сын] или нет - в этом сомнение.
26. А в случае рождения сына сохранит ли эта злодейка [ему жизнь] или не сохранит? // Таким образом, пребывающему в сомнениях, что следует делать мне?
27. Но я должен приложить усилия для продолжения моего рода", - так думал он. // Затем, когда родился восьмой сын, Васу,
28. Которым под влиянием жены была похищена королева мудреца Нандины, // То увидев сына, царь сказал ей, припадая к ее стопам:
29. "Я твой раб, о тонкостанная, я прошу тебя, о обладающая чистой улыбкой, // Сына единственного вскорми и дай жизнь мне.
30. Ты умертвила семь моих благих сыновей, о красавица, // Сохрани же жизнь восьмому, о дивнобедрая, припадая к твоим стопам.
31. Любое другое, о чем ты попросишь, я дам тебе, пусть и труднодостижимое, // Но ты должна способствовать продолжению моего рода, о красавица.
32. Для человека, у которого нет сына, нет ни пути, ни рая, - это знают сведущие в Ведах , // Поэтому, о дивнобедрая, я прошу сохранить жизнь восьмому сыну".
33. Слыша его слова, она, [однако], взяв [сына], вознамерилась уйти. // Тогда разгневанный и очень огорченный царь сказал ей:
34. "О грешница! Что собираешься делать ты, разве ты не боишься ада? // Каких же грешников ты дочь, находящая удовольствие во зле?
35. Куда хочешь, ступай или оставайся, но сын мой [в любом случае] останется здесь, // И зачем мне жить с тобой, прерывающей мой род?!"
36. Когда царь сказал ей это, она, взяв сына // И [намеривающаяся] уйти, ответила ему, разгневанная:
37. "Желающая сына, я уйду в лес и там вскормлю его, // условие мое нарушено, и я ухожу от тебя.
38. Знай же, что я Ганга, пришедшая исполнить поручение богов. // Некогда Васу были прокляты Васиштхой, великим духом,

39. "Ступайте в человеческие лона", - и терзаемые этой заботой, меня // Увидев, попросили: "Стань же нашей матерью, о безгрешная."
40. Исполняя их просьбу, я родилась как твоя супруга, о лучший из царей, // Ради исполнения поручения богов, знай же, [было] мое рождение.
41. Семь Васу [в облике] твоих сыновей были уже освобождены от проклятия мудреца, // А этот, последний сын, останется на какое-то время.
42. Этого своего сына, рожденного Гангой, бери же, о Шантану. // И зная, что он бог васу, наслаждайся счастьем иметь сына.
43. Он [будет известен под именем] Гангея, о обладатель великой доли, и станет самым сильным из всех [людей]. // Сейчас же я отнесу его туда, где [некогда] избрала тебя в мужа.
44. Вскормив, я верну его тебе, достигшего юности, о царь, // ибо, разлученный с матерью, он не будет жить и не будет счастлив".
45. Произнеся такие слова, Ганга исчезла, взяв с собой ребенка, // А царь, очень опечаленный, остался в собственном дворце.
46. Постоянно размышляя о несчастье, вызванном разлукой с женой и сыном, // Царь управлял [своим] царством.
47. По прошествии времени царь отправился на охоту, // и убивая стрелами множество животных: буйволов, вепрей [и других],
48. Царь Шантану достиг берега Ганги, // и увидев реку, удивился.
49. На берегу реки он увидел мальчика, который играючи // Натягивал огромный лук и выпускал множество стрел.
50. Смотря на него с изумлением, царь не знал ничего, // и он не подумал даже, сын ли это его или нет.
51. Видя его нечеловеческие деяния, его проворство в обращении [с луком] и стрелами, // Его несравненную образованность и его красоту, равную [красоте] Бога любви,
52. Спросил удивленный царь: "чей ты сын, о безгрешный?" // Но тот герой ничего не ответил, [продолжая] выпускать стрелы.
53. Затем он исчез, и царь был озадачен: // "чей сын этот мальчик, и что делать мне, к кому идти?"
54. Сосредоточившись, царь начал восхвалять Гангу, // и она явилась ему, [приняв свой] чарующий облик, как прежде.
55. Увидев ее, все члены тела которой были прекрасны, царь сказал: // "кто, о Ганга, был этот мальчик, покажи мне его еще."
56. Ганга сказала: Это твой сын, о Индра среди царей, вскормленный [мною] восьмой васу, // Он великий подвижник Гангея, и я передаю его в твои руки.
57. Он увеличит славу твоего рода, о обладатель великой доли, // Он знает все Веды целиком и вечную Дханурведу.
58. Твой сын живет в божественном ашраме Васиштни, // Сведущий во всех науках, искусный во всех делах, [обладающий] чистой [улыбкой].
59. Что знает Джамадагни, то знает и твой сын. // Возьми его и ступай, о Индра среди царей, и счастлив будь, о владыка людей".
60. Произнеся такие слова и отдав сына царю, Ганга исчезла, // А царь возликовал и был счастлив в высшей степени.
61. Обняв сына и обнявав его голову, // Он посадил [его] на колесницу и отправился в свой город.
62. Приехав в Город Слона, царь [Шантану] устроил пышное празднество, // и призвав астролога, спросил его о благоприятном дне.
63. Собрав всех подданных и советников, царь // Назначил Гангею [своим] наследником.
64. Провозгласив сына, наделенного всеми добродетелями, [своим] наследником, // Счастья достиг праведный [Шантану] и не вспоминал [больше] Джанхави.
65. Итак, я рассказал все о причине проклятия васу, // А также о рождении Гангеи и рождении Джанхави,
66. О благом нисхождении Ганги и также о рождении Васу. // Человек, который слушает [эти истории], освобождается от греха, нет в этом сомнения.
67. Я возвестил вам чистое, очищающее повествование, о лучшие из мудрецов, // Как слышал ее от Вьясы, Пурану, равную Ведам.
68. Шримад-Бхагавата чистую, содержащую разнообразные истории, // Изошедшую из уст Дваипаяны, включающую пять элементов.
69. У слушающих ее она уничтожает грехи, дарует [им] благо и низводит [на них] счастье. // Итак, сообщена [вам] эта итихаса, о лучшие из мудрецов.

Так во второй книге махапураны девибхагавата заканчивается четвертая глава, называемая "Освобождение васу от проклятия и рождение Гангеи".

ГЛАВА ПЯТАЯ

ВЫДАЧА ЗАМУЖ САТЬЯВАТИ

1. Мудрецы сказали: Ты рассказал, о Сута, о рождении Васу вследствие проклятия [мудреца], // И о рождении Гангеи, о сын Ломахаршаны.
2. Но как , о знаток дхармы, Шантану сочетался браком // С матерью Вьясы по имени Сатьявати, целомудренной, источающей запах, благой?
3. То расскажи подробно, как дочь рыбака была избрана в жены // Царем, лучшим из знатоков Дхармы, рассея же сомнение, о давший благой обет.
4. Сута сказал: Царь-мудрец по имени Шантану, любящий охоту, // Постоянно выезжал в лес, убивая зверей: буйволов, оленей и [и других].
5. Четыре года так вместе с сыном царь // Наслаждался счастьем, как Хара с Кумарой.
6. Однажды, пуская стрелы и убивая носорогов и вепрей, // Он заехал далеко в лес и достиг Калинди, лучшей из рек.
7. Царь почувствовал превосходный запах, который нельзя описать в словах, // И тогда, усердно ища его [источник], он бродил по лесу.
8. Этот ароматный запах не был [запахом] ни кораллового дерева , ни мускуса из пупков оленей , // Ни дерева чампаки , ни жасмина , ни кетаки .
9. Но воздух был насыщен этим запахом.
10. Так думая, Шантану бродил кругом по лесу, // Сбитый с толку этим запахом, сопровождаемый ветром.
11. Затем он заметил деву, восседающую на берегу реки, // Очаровательного облика, возбуждающую страсть, [но облаченную] в грязные одежды.
12. Увидев ее, смотрящую искоса, удивленный царь // Решил, что этот запах исходит от ее тела.
13. Ее красота и привлекательность были удивительны, ее запах приводил в восхищение весь мир, // Ее возраст соответствовал юности, и она источала благодать, увидев ее, царь пришел в изумление.
14. "кто ты и откуда ты пришла, богиня ли ты или земная женщина, // Дочь гандхарвов или дочь нагов?"
15. Размышляя, царь так и не пришел к определенному выводу, // И вспоминая Гангу, подпавший под власть Камы, он спросил деву, сидящую на берегу:
16. "кто ты, дорогая, и чья ты дочь, и почему ты сидишь здесь в одиночестве, о дивнобедрая, // Скажи, о прекрасноокая, замужем ли ты или не замужем?"
17. Мной овладела страсть, когда я узрел тебя, деву, радующую сердце, о прекрасноокая, // Расскажи, о дорогая, кто ты и что ты собираешься делать - все это подробно."
18. Услышав сказанное царем, прекраснозубая и лотосоокая ответила ему: // "Знай, что я дочь рыбака, о царь, и я девушка, находящаяся во власти отца.
19. Во имя дхармы я перевожу [путников] в этой лодке по воде, о Индра среди царей, // Отец мой сегодня отправился домой, правду тебе говорю, о обладатель богатства."
20. Произнеся такие слова, дева замолкла, и томимый любовью, сказал ей царь: // "Выходи замуж за меня, первого среди героев [рода] Куру, и не напрасно пройдет твоя молодость.
21. Нет у меня супруги, так стань же моей законной женой, моей второй половиной , о обладающая глазами олененка, // Я раб твой, я в твоей власти, Манобхава мучает меня, о дорогая.
22. Ушла супруга [прежняя] моя, бросив меня, и не найдя другой жены, я одинок, о любимая. // Смотри на тебя, прекрасную во всех членах, ум стал беспокойным мой."
23. Услышав подобные амрите прекрасные слова царя, дочь рыбака // Ответила царю, наделенная саттвической природой, источающая прекрасный запах, сохраняя великое терпение:
24. "Как ты мне сказал, о царь, так и я также думаю, // Но я не независима, знай, охотно выдаст меня замуж отец мой, его попроси поскорей.
25. Хотя я и дочь рыбака, но я не поступаю по собственной воле, воле отца я следую всегда, // И если, попрошенный [тобой], отец отдаст меня, то возьми мою руку, в твоей власти я [буду] тогда.
26. Манматха не мучает тебя, как меня, наделенную юностью, // Но тем не менее я должна сохранять верность обычаям [своего] рода, передающимся из поколение в поколение."
27. Сута сказал: Услышав ее слова, царь, сбитый с толку страстью, // Отправился в дом царя рыбаков, чтобы попросить [руки его дочери].

28. Увидев пришедшего царя, рыбак очень удивился, // И поклонившись царю, сложивши ладони, промолвил.
29. Рыбак сказал: Я твой раб, о царь, и я ошастливлен твоим приходом, // Скажи же, о великий царь, ради чего ты пришел сюда.
30. Царь сказал: Я сделаю твою дочь своей законной женой, о безгрешный, // Если ты отдашь ее мне, правду тебе я говорю.
31. Рыбак сказал: Если ты просишь мою дочь-сокровище, о царь, // Которую должно выдать замуж, то я отдам ее тебе, я не могу ее не отдать.
32. Но ее сын, о великий царь, после твоей кончины как царь // Должен быть помазан, и никакой другой сын твой."
33. Услышав слова рыбака, царь был озадачен, // И вспоминая Гангею, ничего тогда он не ответил.
34. Мучимый страстью, взволнованный, царь тогда возвратился домой, // Но придя домой, он не сделал омовения, не поел и не заснул.
35. Увидев, что он озабочен, его сын Деваврата, // Подойдя, спросил царя, чем он расстроен.
36. "кто твой враг, что не может быть побежден, я подчиню его тебе, // Какая забота у тебя, о тигр среди царей, правду скажи, о лучший из царей.
37. Зачем нужен [такой] сын, о царь, который не знает горя [своего отца] и не может ему помочь? // Он должен отдавать долги, созданные в прошлых жизнях, и не должно быть раздумий здесь.
38. Оставив царство, сын Дашаратхи, радость [рода] Рагху Рама, по приказу отца, // Ушел в лес вместе с Лакшманой и Джанаки на гору Читракута
39. Знаменитый сын царя Харишчандры по имени Рохита, о царь, // Согласился быть проданным и был слугой в доме брахмана.
40. А прославленный и прекрасный сын Аджигартхи по имени Шунахшепа // Был продан отцом и даже привязан к жертвенному столбу, а затем был освобожден сыном Гадхи.
41. Известно, что некогда по приказу отца сын Джамадагни отрубил голову [своей] матери. // Это неслыханное деяние он совершил, считая приказ отца более важным.
42. Это [мое] тело в твоём [распоряжении], скажи мне, что мне сделать, // Ты не должен печалиться, пока я жив, и трудновыполнимое исполню я.
43. Скажи мне, о царь, какая у тебя забота, и ее отодвигну я, взяв лук, // С телом, получившим твое повеление, да не будет напрасным твое намерение.
44. Позор тому сыну, который, будучи способен, не исполняет приказов своего отца, // И зачем нужен такой сын, который не отодвигает заботу [своего] отца?
45. Сута сказал: Услышав слова сына, царь Шантану, // Будучи пристыженным, торопливо ответил сыну.
46. Царь сказал: Забота моя великая [в том], о сын, что ты мой единственный сын, // Могучий и почитаемый герой, не показывающий спины в битве .
47. У меня, имеющего только одного сына, напрасна жизнь эта, // И если ты падешь в битве, то что делать мне тогда, лишенному опоры?
48. Эта моя великая забота, из-за которой я печален, // И нет другой заботы у меня, о сын, о которой я мог бы тебе рассказать.
49. Сута сказал: Услышав это, Гангея попросил старых придворных: // "Мне не говорит царь, охваченный стыдом, об [истинной причине своего горя].
50. Узнав об этом от царя, вы определенно // Расскажите мне всю правду, и то я разрешу без колебаний.
51. Услышав то и сходяв к царю, они узнали о причине [его горя] // и рассказали [принцу], и Гангея, узнав об этом, стал размышлять на этот счет.
52. Сопровождаемый ими, он поспешно отправился в дом рыбака, // И [ему] сын Джахнави, склонившись, произнес слова, исполненные любви.
53. Гангея сказал: Я прошу, чтобы ты отдал [в жены моему] отцу свою дочь, обладающую прекрасным станом, // Твоя дочь будет для меня матерью, а я - ее слугой, о покоритель недругов.
54. Рыбак сказал: Ты возьми в жены [мою дочь], о обладатель великой доли, о царевич, // Ведь сын ее не станет царем, пока ты жив.
55. Гангея сказал: Матерью моей [пусть будет] твоя дочь, я не приму царства, // А сын ее взойдет на трон, без сомнения.
56. Рыбак сказал: Я знаю, что твои слова правдивы, но сын твой будет могучим, // И он силой возьмет царство - таково заключение.
57. Гангея сказал: Я никогда не женюсь вообще, // Правдивы мои слова, о дорогой, я даю [этот] суровый обет .
58. Сута сказал: Услышав данное обещание, рыбак // Отдал царю Сатьявати, все члены тела которой были прекрасны.

59. [Шантану] женился на дорогой Сатьявати согласно предписанию, // и он, лучший из царей, не знал ничего о рождении Вьясы.

Так во второй книге махапураны Девибхагавата заканчивается пятая глава, называемая "Выдача замуж Сатьявати".

ГЛАВА ШЕСТАЯ РОЖДЕНИЕ ПАНДАВОВ

1. Сута сказал: Таким образом Шантану женился на Сатьявати, // И два сына у нее родилось и погребло под действием времени .
2. От семени Вьясы родился слепой Дхритараштра, // Потому что, увидев мудреца, женщина закрыла глаза.
3. Оттого что царица [Амбалика] побледнела, увидев Вьясу, // От гнева Вьясы родился Панду, без сомнения.
4. Затем рабыня , сведущая в искусстве любви , удовлетворила Вьясу, // И от этого союза родился Видура, [бывший] воплощенной частью Дхармы , правдивый, [обладающий] чистой [душой].
5. Панду, хотя и бывший младшим братом, был возведен придворными на царство, // Потому что из-за слепоты Дхритараштра не мог быть царем.
6. С согласия Бхишмы царства достиг могучий Панду, // и мудрый Видура стал его советником.
7. Известно, что у Дхритараштры было две супруги: Гандхари и Саубали , // и вторая, будучи вайшией , занималась домашними делами.
8. Знатки Вед говорят, что у Панду тоже было две жены: // Дочь Шурасены Кунти и дочь царя страны мадров Мадри .
9. Гандхари произвела на свет сто прекрасных сыновей , // А вайшия [Саубали] только одного прекрасного и дорогого [ей] сына Ютсу .
10. Кунти, будучи девушкой, и находясь в доме отца, // Дала жизнь своему первенцу Карне, от бога Солнца, прекрасному , а затем была выдана замуж за Панду.
11. [Мудрецы сказали:] что-то удивительное ты говоришь, о Сута, о лучший из мудрецов, // Сначала родила она сына, а потом была выдана замуж за Панду.
12. Расскажи же подробно, как у девы родился Карна от Сурьи, // И девой потом как она стала снова и была выдана замуж за Панду.
13. Сута сказал: когда Кунти, дочь царя Шурасены, была еще девочкой, о брахманы, // Кунтибходжа попросил царя [отдать] ее, благую, [ему на воспитание].
14. Кунтибходжа воспитал ту девочку как свою собственную дочь // и определил ее для служения огню, обладающую чарующей улыбкой.
15. Брахман и мудрец дурвасас пришел [к Кунтибходже] и провел [у него] четыре месяца, // Кунти прислуживала ему, [и ее служением] он был доволен.
16. И он дал ей благую мантру, [благодаря произнесению] которой вызванный любой бог // Является и исполняет желания.
17. После того как мудрец ушел, Кунти для испытания [мантры], будучи дома, // Подумала, какого бога ей вызвать.
18. Тогда она увидела восходящее Солнце, творца дня, // и произнесла мантру, она вызвала бога Солнца.
19. Из диска [выйдя] и приняв прекрасный человеческий облик, // Он сошел с небес в тот дворец [Кунти].
20. Узрев [явившегося] бога Солнца, Кунти очень удивилась, // и дрожащая, достигла первых месячных, красавица.
21. Встав и сложив ладони, прекрасноокая сказала Сурье: // "Довольна я лицемерием тебя, ступай в собственный диск".
22. Сурья сказал: Для чего ты вызвала меня, о Кунти, силой мантры, // и почему, вызвав, ты не поклоняешься мне, стоящему перед тобой?
23. Я терзаем страстью, о смотрящая искоса, почти меня, полного любви. // ко мне, попавшему в твою власть благодаря мантре, подойди для любовной забавы.
24. Кунти сказала: Я девушка, о знаток Дхармы, о свидетель всего, я почитаю тебя, // Не говори мне дурных слов, ведь я дева, принадлежащая к знатному роду, о давший благой обет.
25. Сурья сказал: Стыд мне великий, если я уйду напрасно, // и все боги будут порицать меня, без сомнения.
26. Я прокляну брахмана, который дал тебе мантру, // и тебя великим проклятием, если ты не почтешь меня.
27. Девственность твоя не будет нарушена , и люди ничего не узнают, //

А у тебя будет сын, равный мне, о прекрасная.

28. Произнеся такие слова, бог Солнца, насладившись Кунти, испытывающей к нему такие же чувства, но стыдящейся, // и ушел обратно Владыка богов, предоставив желанные дары.

29. Оставаясь в надежно охраняемом дворце, дивнобедрая понесла плод, // и только одна дорогая няня знала об этом, но ни мать и [ни какой другой] человек.

30. Тайно во дворце у нее родился прекрасный сын, // Наделенный превосходным панцирем и парой серег,

31. Подобный второму Сурье или Кумаре, // и за руку ее взяв, няня молвила ей, сгорающей от стыда:

32. "Какая забота может быть у тебя, о дивнобедрая, пока я жива." // и положив сына в корзинку, Кунти сказала:

33. «Что делать мне, страдальце, бросаю я тебя, дорогого, как собственная жизнь, // Несчастливая, я покидаю тебя, наделенного всеми благими признаками.

34. Пусть защитит тебя наделенная качествами и лишенная качеств Амбика, повелительница вселенной, и пусть тебя накормит молоком мать мира Катьяяни, исполняющая желаний. // Когда же я увижу твое лотосоподобное нежное лицо, бросив тебя, сына Солнца, в уединенном месте в лесу, как испорченная развратная женщина.

35. В прежнем рождении я никогда не почитала Мать трех миров и никогда не созерцала приносящие счастье лотосные стопы богини Шивани. // Поэтому, о сын, несчастна я. Я предаюсь подвижничеству для искупления этого греха, [постоянно] вспоминая [о нем].

36. Сута сказал: Произнеся такие слова, Кунти сына, помещенного в корзинку, // в руки няни отдала, опасаясь, что кто-нибудь увидит.

37. Тогда, совершив омовение, Кунти, наполненная страхом, осталась жить в доме отца, // А корзинку, плывущую [с ребенком по Гангу], выловил [возничий] Адиратха.

38. У возничего была жена Радха, и она мечтала о таком сыне, // и Карна, вскормленный в доме возничего, стал могучим воином.

39. Дева Кунти была выдана замуж на сваямваре за Панду, // А второй женой [Панду стала] благая дочь царя мадров.

40. Однажды могучий Панду, черпающий наслаждение в охоте, // убил, думая что это олень, отшельника в облике оленя, [совершающего любовное соитие].

41. Тогда разгневанный отшельник, [умирая], проклял Панду: // "Если ты совершишь соитие с женщиной, то непременно умрешь".

42. Проклятый отшельником, Панду, наполненный скорбью, // оставил царство и поселился в лесу, очень расстроенный.

43. Обе его жены, Кунти и Мадри, последовали за ним // Ради служения [ему], целомудренные, следующие дхарме.

44. Живя в обителях мудрецов на берегу Ганга // и слушая дхармашастры, он предавался суровому подвижничеству.

45. Однажды, когда велись разговоры, касающиеся дхармы, // Царь отчетливо расслышал слова, произнесенные мудрецом:

46. "Для не имеющего сына нет ли рая, ни пути, о покоритель врагов, // Тем или иным способом пусть произойдет рождение сына.

47. Известно, что сын рожденный из семени отца, сын дочери, сын жены от родственника, специально назначенного для продолжения рода, сын вдовы, // Рожденный вследствие супружеской измены, зачатый до свадьбы, рожденный незамужней девушкой, купленный, [сын], найденный в лесу,

48. И отданный кем-либо при неспособности его прокормить, имеют право наследовать имущество [отца], // Но в порядке перечисления они обладают убывающим достоинством - таково решение.

49. Услышав это, тогда он сказал лотосоокой Кунти: // "Сына произведи мне от отшельника, предающегося подвижничеству"

50. С моего разрешения [не будет] тебе в этом греха, я слышал, что прежде великий духом царь // Саудаса имел сына благодаря Васиштхе".

51. И ему ответила Кунти: "У меня есть сиддха-мантра, исполняющая желания, // Она прежде была дана мне Дурвасасом, о господин.

52. Какого бы бога я не вызвала с помощью этой мантры, о царь, // Тот явится непременно ко мне, подчиненный [силой мантры]."

53. По требованию мужа она вызвала Дхарму, лучшего из богов, // и сойдясь с ним, родила первого сына Юдхистхиру.

54. [Затем она родила] от Вайю Врикодару и Джишну от Шатакрату, // Каждый год, и трое могучих сыновей родилось у Кунти.

55. Мадри взмолила своего супруга Панду: "О лучший из Куру, // Как мне заиметь сына, о великий царь, помоги моему горю, о царь".

56. Попрошенная мужем, Кунти передала ей мантру, исполнившись

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
сострадания, // И Мадри получила у мужа разрешение иметь одного сына.
57. Вызвав тогда богов Ашвинов, дочь царя мадров, // Красавица
произвела на свет двух сыновей: Накулу и Сахадеву.
58. Таким образом пять Пандавов, сыновей богов, // Рождались год за
годом в лесу, о лучшие из брахманов.
59. Однажды Панду, срок чей смерти уже подошел, увидев Мадри //В
уединенном ашраме, терзаемый похотью, схватил ее.
60. "Нет, нет, нет, нет, "- так много раз отталкиваемый ей, // Он обнял
жену и по воле судьбы [замертво] упал на землю.
61. Как лиана падает, когда срубается дерево, // Так и та женщина
упала, громко рыдая.
62. Пришла тогда Кунти, рыдая, и дети также, // и мудрецы, обладатели
великой доли, [пришли], услышав шум.
63. [Видя], что Панду умер, все мудрецы, стойкие в обетах, // Совершили
должным образом обряд кремации тела на берегу Ганги.
64. И вместе [с мужем] Мадри взошла [на погребальный костер], передав
[заботу] о своих двух детях // Кунти, следуя дхарме целомудренных женщин,
желая достичь Сатья[локи].
65. Совершив возлияние воды в честь умерших, мудрецы, живущие там, //
Кунти вместе с ее пятью сыновьями отвели в Хастинапур.
66. Узнав о ее приходе, Гангея, Видура // и все [родственники]
Дхритараштры, живущие в городе, все собрались.
67. Люди спросили: "Чьи это сыновья, о прекрасноликая?" // и вспоминая
проклятие Панду, Кунти, наполненная горем,
68. Ответила им: "Это сыновья богов, рожденные в роду Куру". // и для
подтверждения [своих слов] вызвала всех богов.
69. Явившись в воздухе, они сказали: "Это наши сыновья", // и Бхишма
воздал должное словам богов и сыновьям [Кунти и Мадри].
70. Затем все отправились в город. Взяв сыновей [Панду] и [его] жену,
// Бхишма и другие позаботились о них должным образом.
71. Таким образом сыновья Притхи родились и затем были воспитаны
Гангеей.

Так во второй книге махапураны Девибхагавата заканчивается шестая глава,
называемая "Рождение пандавов".

ГЛАВА СЕДЬМАЯ ЯВЛЕНИЕ УМЕРШИХ

1. Сута сказал: Драупади была общей женой пятерых пандавов, // и от
мужей у нее было пять прекрасных сыновей, [по одному от каждого].
2. Женой Арджуны также была благая сестра Кришны // Субхадра,
которая была похищена прежде Джишну с разрешения Хари.
3. У нее родился могучий Абхиманью, затем погибший в битве, // [и в
том же сражении] погибли сыновья Драупади.
4. Супруга Абхиманью, прекрасная дочь Вираты // Во время гибели рода
[Куру] родила сына, и тот ребенок был умерщвлен огненной стрелой.
5. Но наделенный удивительной мощью Кришна оживил // внука своей
сестры, сожженного огненной стрелой сына Дроны.
6. Так как ребенок родился после гибели его рода, // То поэтому на
земле он стал известен по имени Парикшит.
7. После того как были убиты его сыновья, Дхритараштра, очень
огорченный, // Остался в царстве пандавов, мучаемый [грубыми] словами
Бхишмы, подобными стрелам.
8. Гандхари, терзаемая великой скорбью по сыновьям, также осталась, //
и им обоим день и ночь служил Юдхиштхира.
9. Видура, праведный в высшей степени, [также] утешал слепого, // и с
разрешения Юдхиштхиры остался возле брата.
10. Праведный сын Дхармы служил дяде, // как будто заставляя [его]
забыть горе, вызванное смертью его сыновей.
11. Но злобный Бхима ранил его [грубыми] словами, подобными стрелам, //
[которые произносил так громко], чтобы старик слышал, заставляя слышать
сидящих с ним людей:
12. "Я убил в битве всех сыновей этого злобного слепца // и также
напился крови из сердца Духшасаны.
13. И этот слепец бесстыдно ест пищу, принесенную мной, // Подобно
вороне или собаке, напрасно живет тот человек."
14. Подобные злые слова он заставлял его слышать каждый день, // А
праведный [Юдхиштхира] успокаивал его, говоря: "Бхима - глупец".

15. Восемнадцать лет оставаясь там, огорченный // Дхритараштра сообщил сыну Дхармы о том, что он уходит в лес.
16. И попросил сына Дхармы царь Дхритараштра: // "В честь сыновей я совершу погребальные жертвоприношения должным образом.
17. Врикодара совершил погребальные обряды // Для всех моих сыновей, поминая прежнюю вражду.
18. Если ты дашь мне средства, то, совершив погребальные обряды, // я уйду в лес, чтобы предаваться подвижничеству, плодом которого будет рай."
19. В уединенном месте Видура сказал царю, сыну Дхармы, [обладающему] чистой [душой]: // "Средства дай просящему Дхритараштре", и он принял это во внимание.
20. Созвав всех своих младших братьев, царь сказал им: // "Богатства я дам, о обладатели великой доли, дяде, желающему совершить погребальные жертвоприношения [в честь своих сыновей].
21. Услышав слова старшего брата, исполненного великой доблести, // На этом собрании, разгневавшись, сильнорукий сын Ветра сказал:
22. "Зачем давать богатства на благо отца Дурьодханы . // Слепец счастья достигнет - что за глупость эта великая.
23. Это по твоему дурному совету мы переживали бедствия в лесу , // и Драупади, обладательница великой доли, была притащена [в зал собрания] злодеем .
24. И по твоей милости, о обладатель великой доли, [была наша] жизнь во дворце Вираты, // И мы, исполненные неизмеримой силы, были слугами царя матсьев.
25. Если бы ты, о старший брат, не был бы неудачливым игроком в кости, // Тот как я, победивший царя Магадхи, мог бы быть поваром у Вираты?
26. И как бы сильнорукий Джисну, сын Васавы , // Был бы танцором по имени Бриханнала , одетым в женскую одежду?
27. Что может быть горче при достижения рождения в теле человека, // [чем видеть, как] руки, натягивавшие Гандиву , были украшенными браслетами, [предназначенными для женщин].
28. Видя косу на [его] голове и мазь в глазах, // я мог быть счастливым, только отрубив голову [Дхритараштре].
29. Не спросившись царя, я бросил огонь во дворец, // и грешник Пуроджана, желающий, чтобы мы сгорели, сгорел сам.
30. Не спросившись тебя, о царь, я убил всех родственников Кичаки , // Но также, к сожалению, я не убил сыновей Дхритараштры вместе с их женами.
31. И глупость твоя, о Индра среди людей , // что скованные гандхарвами, их враги Дурьодхана и другие были освобождены [тобой].
32. Ради блага Дурьодханы ты собираешься дать богатства, // Но я не дам, о царь, даже если ты попросишь меня.
33. Произнеси такие слова, Бхима ушел, и царь, окруженный тремя [другими братьями], // Отдал Дхритараштре обширные богатства, сын Дхармы.
34. И разрешил провести Дхритараштре погребальные обряды в честь сыновей, согласно предписанию, // И Дхритараштра, сын Амбики, также раздал дары брахманам.
35. Совершив все погребальные обряды, царь, сопровождаемый Гандхари, // Кунти и Видурой, поспешно отправился в лес.
36. Получив сведения [о дорогах] от Санджаи , многомудрый Дхритараштра ушел [из дворца], // И даже удерживаемая сыновьями, дочь царя Шурасены отправилась [вслед за ним].
37. Бхимасена и другие кауравы , [сопровождающие их], рыдали, // и повернув назад от берега Ганга, вернулись в город Слона.
38. Придя в благой ашрам Шатаюпа , [расположенный] на берегу Ганга // и построив хижину, они, сосредоточенные, предались подвижничеству.
39. Прошло шесть лет, и с тех пор как подвижники ушли, // Юджиштхира, [горюющий] из-за разлуки, сказал своим младшим братьям:
40. "Во сне я видел обессиленную Кунти, живущую в лесу, // И у меня родилось желание повидать мать и дядю,
41. Видуру, великого духом, и многомудрого Санджаю, // И если вы одобряете, то я пойду - таково мое намерение».
42. Затем, вслед за братом, [отправились младшие пандавы], а также Субхадра, Драупади, // Дочь Вираты и горожане.
43. Пандавы, желающие повидать [родичей], вместе со всеми людьми достигли // Ашрама Шатаюпы, и достигнув, увидели всех, [находящихся там].
44. Но не увидели Видуры, и сын Дхармы спросил о нем: // "Где мудрый Видура?", и ему ответил сын Амбики:
45. "Отрешенный, блуждает Кшаттар , свободный от желаний и собственности, // И живущий в уединенном месте, созерцает вечный [Брахман].
46. Гуляя вдоль Ганга на другой день в лесу, царь Юджиштхира // Встретил Видуру, исхудавшего от подвижничества, стойкого в обетах.

47. Увидев его, он сказал: "Я, царь Юдхистхира, приветствую тебя". // Но услышав [его слова], безгрешный Видура остался неподвижным, как чурбан.
48. Тотчас же из уст Видуры изошло удивительное сияние // И вошло в уста Дхритараштры, так как оба они были частями Дхармы.
49. Тогда Кшаттар умер, и выразил скорбь Юдхистхира, // И для сожжения его тела сделал приготовления царь.
50. И тогда царь услышал голос, чей источник был невидим: // "Он был отрешенным и не должен быть сожжен, ступай, куда хочешь, о царь".
51. Услышав [об этом], все братья совершили омовение в чистых водах Ганги, // И придя, сообщили подробно [обо всем] Дхритараштре.
52. Все пандавы вместе с горожанами остались в том ашраме, // И туда пришли сын Сатьявати и Нарада.
53. Другие мудрецы, великие духом, пришли к Дхарманандане . // Тогда Кунти молвила Вьясе, имеющему благой облик:
54. "О Кришна! Я видела Карну, моего сына, только новорожденным, // Сердце разрывается мое, покажи его мне, о подвижник.
55. [Только] ты способен это сделать, так [исполни] же мое желание, о господин." // Гандхари сказала: С тех пор как Дурьодхана ушел на битву, я не видела его, о мудрец.
56. Моего сына вместе с его младшими братьями, покажи мне, о мудрец, о наилучший. // Субхадра сказала: Великого героя Абхиманью, более дорогого для меня, чем моя собственная жизнь
57. Я хочу увидеть, о всезнающий, покажи мне его, о подвижник. // Сута сказал: Услышав такие слова, сын Сатьявати
58. Услышав пранаяму, стал созерцать вечную Богиню. // И когда настало время сандхьи, на берегу Ганга, лучший из мудрецов
59. Позвал всех во главе с Юдхистхирой // И ,совершив омовение в водах чистой реки, он запел хвалу Матери всего ,
60. Пракрити, покоящейся на Пуруше, наделенной качествами и лишенной качеств , // Богине богов , пребывающей в форме Брахмана , обитающей на Манидвипе :
61. "Когда не было ни Творца, ни Вишну, ни Ишвары, ни Васавы, ни повелителя вод, // ни Владыки богатств, ни Ямы, ни бога огня, тогда ты была, о Богиня, перед тобой я склоняюсь.
62. Когда не было воды, ветра, земли, воздуха, ни их гун , ни индрий , ни ахамкары , // ни манаса , ни буддхи , ни Солнца, ни Луны, тогда ты была, о Богиня, склоняюсь перед тобой.
63. Поддерживая эту совокупность живых существ, вместе с гунами совокупность тонких тел приводя в состояние равновесия, // Будучи во время кальпы , ты остаешься совершенно независимой, и нет никого, кто бы, знающий различия, [мог бы постичь тебя].
64. Эти люди просят меня показать умерших, // но я не способен, о мать, покажи же ты умерших людей."
65. Таким образом восхваленная, Богиня Майя, Шри-Бхуванешвари, // Из рая вызвав, показала всех [умерших] царей .
66. Увидев их, Кунти, Гандхари, Субхадра и дочь Вираты // И все пандавы обрадовались, видя своих вернувшихся родственников.
67. Затем Вьяса, исполненный великой мощи, отпустил их, // Вспоминая Богиню Махамайю , и как будто великое волшебство случилось.
68. Тогда попрощавшись, разошлись мудрецы и пандавы, // И царь вернулся в город Слона, рассказывая по дороге о Вьясе.

Так во второй книге махапураны Девибхагавата заканчивается седьмая глава, называемая "явление умерших".

ВОСЬМАЯ ГЛАВА

СЫН МУДРЕЦА ПРОКЛИНАЕТ ЦАРЯ ПАРИКШИТА

1. Сута сказал: На третий день [после того, как пандавы вернулись в Хастинапур], царь Дхритараштра // Сгорел в лесу в пожаре вместе с супругой и Кунти.
2. Санджая, оставив царя, отправился в паломничество по святым местам, // и услышав [об этом] от Нарады, царь Юдхистхира опечалился.
3. Прошло тридцать шесть лет с момента гибели Кауравов, // И в Прабхаса-[тиртхе] Ядавы все погибли из-за проклятия брахмана.
4. Они, испив опьяняющего напитка, пьяные, устроили междуусобное побоище // И погибли, великие души, на глазах у Рама и Кришны.
5. Тело оставил Рама, а лотосокий Кришна, бхагаван Хари // Был убит стрелой охотника, выказывая уважение к проклятию .

6. Васудева , услышав о том, что Хари покинул тело, // Поместив в сердце Бхуванешвари , оставил свою чистую жизнь.
7. Арджуна, очень расстроенный, придя в Прабхасу, // Совершил погребальные обряды над всеми должным образом.
8. Увидев тело Хари и собрав дрова, // Царь предал его огню вместе с восьмью женами.
9. Предав огню тело [Баларамы] вместе с его женой Ревати , // Арджуна отправился в Двараку и вывел оттуда всех жителей.
10. Тот город Васудевы был затоплен потом [водами] океана, // А Арджуна, взяв с собой всех его жителей, отправился в путь.
11. Тогда абхиры на дороге забрали жен Кришны // И взяли все богатства, а Арджуна был бессилён .
12. Арджуна, исполненный великой доблести, прибыв в Хастинапур, // Сделал сына Анируддхи по имени Ваджра царем [той местности].
13. И затем он рассказал Вьясе о своем несчастье, // [И Вьяса сказал]: Когда ты и Хари, о многомудрый, перевоплотитесь
14. В следующей юге, тогда твоя грозная сила снова будет явлена ". // И услышав его слова, придя в город Слона, Арджуна, сын Притхи,
15. Огорченный, рассказал обо всех событиях Дхармарадже , // И услышав об оставлении Хари тела и о гибели Ядавов
16. Царь сосредоточил ум на уходе в Гималаи. .// Поставив на царство тридцатилетнего сына Уттары ,
17. Царь отправился в лес вместе с Драупади и братьями, // Тридцать шесть лет управляя [до этого] царством из Города Слона.
18. Уйдя в Гималаи шестером, сыновья Притхи оставили жизни, // А праведный царь-мудрец Парикшит всеми подданными
19. Управлял шестьдесят лет неустомимо, царь-мудрец. // Он был любителем охоты и [однажды] отправился в большой лес.
20. Ища застреленного им оленя, в полдень, царь, сын Уттары // Почувствовал жажду, проголодался и устал.
21. Вспотевший от жары, царь увидел поблизости мудреца , // Погруженного в созерцание, и [того] мудреца он спросил о воде.
22. Но ничего не ответил мудрец, давши обет молчания, и тогда царь разгневался.// Поддев тогда мертвую змею кончиком лука, томимый жаждой,
23. Он набросил ее вокруг шеи мудреца, с сердцем, наполненным Кали , // Но и когда была наброшена змея, лучший из мудрецов ничего не ответил
24. И не пошевелился, погруженный в самадхи , а царь отправился домой. // У того [мудреца] был сын , рожденный коровой , очень могущественный, великий аскет.
25. Он, преданный Великой шакти, услышал [об этом], играя в лесу. // Друзья сказали сыну [мудреца]: "На шею твоего отца
26. Кто-то набросил мертвую змею, о лучший из мудрецов." // И услышав их слова, он очень разгневался.
27. И разгневанный, проклял царя, прикоснувшись к воде : // "Того, кто набросил на шею моего отца мертвую змею,
28. Того грешника пусть ужалит в течение семи дней [змей] Такшака ". // Ученик мудреца, придя к царю во дворец,
29. Сообщил ему о проклятии, наложенном сыном мудреца, // И сын Абхиманью, услышав о проклятии, данном брахманом,
30. Зная, что оно неотвратимо, сказал старым придворным: //"я проклят брахманом, без сомнения,
31. Что должен делать я, подумайте о способе [избежать смерти]. // Смерть неотвратима - говорят знатоки Вед.
32. Но также мудрые говорят, что следует прилагать старание, соответствующее Шастрам , [чтобы избежать ее], // И мудрецы, сторонники этого [мнения] говорят:
33. "Действия должны выполняться соответствующими средствами. // Сила драгоценных камней , мантр и лекарственных растений неопишима.
34. И разве они не приносят пользы, используемые должным образом? // Некогда невеста мудреца, укушенная змеей и умершая, была оживлена
35. Мудрецом, отдавшим половину своей жизни ей, прекрасной апсаре . // Мудрые не должны подчиняться тому, что неизбежно.
36. Видьте же очевидный пример, о придворные, // Видели ли вы когда-нибудь человека на земле или на небе,
37. Который, всецело полагаясь на судьбу, пребывает, ни к чему не прилагая усилий. // [Даже] отшельник, став отрешенным, ходит ради милостыни
38. По домам домохозяев, приглашенный или неприглашенный, // Случайно данную или брошенную кем-то в рот [пищу]
39. Без старания как он проведет из рта в живот. // Поэтому, чтобы достичь цели, надо приложить усилие.
40. "Такова не моя судьба", - пусть на этой мысли основывается мудрый .

// Мудрецы сказали: Что это за мудрец, который оживил невесту, отдав ей половину своей жизни?

41. И как она умерла, о великий царь, то нам расскажи подробно. // Царь сказал: Супругой Бхригу была дивнобедрая красавица по имени Пулома .

42. У нее родился очень известный мудрец по имени Чьявана , // А [супругой] Чьяваны стала [дочь] Шарьяти, красавица Суканья .

43. У нее родился прекрасный и знаменитый сын по имени Прамати // А любимая супруга Прамати известна, как прославленная Пратапи .

44. Ее сыном был великий аскет по имени Руру , // В то же время известный [мудрец] Стхулакеша

45. Праведный, правдивый в обещаниях, предался подвижничеству, // И одновременно Менака , прекраснейшая из апсар,

46. Наслаждалась любовью на берегу реки с Вишвавасу , красавица, [прославленная] в трех мирах, // И понесла плод, ушла прочь .

47. Придя к ашраму Стхулакеша, прекрасная апсара родила // На берегу реки дочь, [ставшую] красавицей, [прославленной] в трех мирах.

48. Увидев, что девочка сирота, Стхулакеша, лучший из мудрецов, взял ее к себе, // Дал ей имя Прамадвара и вырастил ее.

49. В должный срок, она, наделенная всеми благими признаками, достигла юности, // И Руру, встретив ту деву, был поражен стрелами Камы.

Так заканчивается во второй книге махапураны Девибхагавата восьмая глава, называемая "Сын мудреца проклинает царя Парикшита".

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ СКАЗАНИЕ О РУРУ

1. Терзаемый страстью, Руру пришел, в собственный ашрам, чтобы поспать, // И отец спросил его, опечаленного: "чем ты расстроен, о Руру?"

2. Он, страдающий от любви, страдал: "В ашраме Стхулакеша // Есть дева по имени Прамадвара, пусть она станет моей женой."

3. Тогда Прамати поспешно пошел к великому мудрецу Стхулакеше, // и ублажив его ласковым обхождением, попросил [руки] прекрасной девицей.

4. Стхулакеша ответил: "Я отдам ее в благоприятный день ". // И они собрали богатства для [проведения] свадьбы в лесу.

5. Прамати и Стхулакеша собрались отпраздновать свадьбу, // И были те великие души [все время] поблизости друг от друга.

6. В день [свадьбы] прекрасная дева Прамадвара, играя во дворе дома, // Наступила ногой на спящую змею.

7. Укушенная змеей, красавица умерла, // И шум тогда поднялся. Увидев, что Прамадвара мертва,

8. Собрались все мудрецы и запричитали, наполненные скорбью. // И увидев ее лежащей на земле, ее отец, очень расстроенный,

9. Зарыдал над ней, той, которую покинула жизнь, но сияющую благим блеском, // И Руру, услышав крик, пришел, чтобы посмотреть, [что случилось].

10. Он увидел деву, лежащую на земле, но как будто живую. // И увидев рыдающего Стхулакешу и других лучших из мудрецов,

11. Руру, выйдя из того места, заплакал, терзаемый разлукой: // "О [злой] судьбой послана эта змея,

12. Как разрушительница моего счастья и как причина моего горя. // И что делать мне, куда идти, мертва моя любимая?

13. Я не желаю жить в разлуке с любимой. // я не обнимал ее и не целовал ее лицо,

14. И не женился на ней из-за злого рока, // И из-за стыда не взошел на погребальный костер вместе с ней.

15. Напрасно это мое человеческое рождение, пусть я напрасно умру, // Но к страдающему смерть желанная не приходит.

16. Как же возможно достигнуть божественного счастья на земле, которое так желанно, // Так пусть же я брошусь в озеро или сожгу себя в огне.

17. Или выпью яд, или сделаю петлю вокруг шеи, расстанусь с жизнью". // Так Руру, сетуя и раздумывая постоянно,

18. Подумал о средстве [вернуть ее к жизни], находясь на берегу реки: // "какая будет польза от моей смерти, и трудно совершить самоубийство .

19. Будут огорчены отец и мать мои, // А судьба будет довольна, увидев меня, мертвого.

20. Все враги мои будут рады в случае моей гибели, без сомнения, // И

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
какая польза [от моей смерти] будет моей любимой в загробном мире?

21. Если я совершу самоубийство или буду страдать от разлуки, // То в загробном мире любимая не будет [принадлежать] мне, совершившему самоубийство.

22. И если я умру таким образом, то это будет грех, а если останусь жить, [греха не будет]." // Сделав такой вывод, Руру совершил омовение, ачаману и очистился.

23. Мудрец сказал, прикоснувшись рукой к воде : // "Если я совершал добрые дела и почитал богов,

24. Оказывал уважение учителям, с преданностью совершал жертвоприношения и джапу и предавался подвижничеству, // Изучал целиком Веды и повторял Гаятри-мантру

25. И почитал Солнце, то пусть оживет моя возлюбленная , // Если же моя любимая не будет жить, то я расстанусь с жизнью", -

26. Произнеся такие слова, он вылил воду на землю, почитая богов. // Царь сказал: Когда он так сетовал, огорченный [смертью] невесты,

27. Тогда вестник богов пришел к Руру и молвил следующее. // Вестник богов сказал: Не делай попытки, о брахман, как же [может] ожить твоя мертвая возлюбленная?

28. Срок жизни этой прекрасноразумной, дочери гандхарвы и апсары, истек, // Другую поищи красавицу, а эта умерла незамужней.

29. Зачем рыдаешь ты, глупый, какая радость тебе в ней? // Руру сказал: О вестник богов, я не женюсь на другой женщине,

30. Будет ли жить моя возлюбленная или нет, и если не будет, то я умру сейчас же. // Царь сказал: Видя его настойчивость, вестник богов, исполнившись радости,

31. Произнес прекрасные и правдивые слова: // "Слушай же о способе [оживить Прамадвару], о Индра среди брахманов , которое прежде предписали боги.

32. Для того, чтобы Прамадвара ожила, отдай ей половину своей жизни. " // Руру сказал: Без колебаний я отдаю половину [своей] жизни дева.

33. Сегодня, расставшись с жизнью, пусть встанет моя любимая. // Тогда же Вишваvasу прибыл туда на небесной колеснице

34. Из Сваргалок, узнав, что его дочь Прамадвара умерла.// Затем царь гандхарвов и вестник богов,

35. Придя к Дхармарадже, сказали ему следующее: // "О Дхармараджа! Невеста Руру и дочь Вишваvasу,

36. Умерла, дева Прамадвара, укушенная змеей. // Она благодаря половине жизненного срока Руру, желающего умереть, о сын Солнца,

37. И благодаря силе его брахмачарьи , пусть оживет, тонкостанная". // Дхарма сказал: Если ты хочешь, чтобы дева, дочь Вишваvasу, ожила, о Вестник богов,

38. То пусть встанет благодаря половине [его жизни], и к Руру придя, [ему ее] ты отдашь. // Царь сказал: Услышав его слова, пойдя и вернув Прамадвару к жизни,

39. Вестник богов поспешно передал ее Руру, // И затем в благоприятный день Руру женился на ней.

40. Так благодаря подходящему средству умершая была оживлена. // Значит, следует использовать средства, одобренные Шастрами,

41. Вместе с драгоценными камнями, мантрами и лекарственными растениями, согласно предписаниям, ради сохранения жизни. // Произнеся такие слова советникам, царь, поставив надежных стражей

42. И построив превосходный дворец в семь этажей, // Немедленно вошел в него вместе с советниками сын Уттары.

43. Царь, поставив воинов, сведущих в мантрах и драгоценных камнях для своей охраны, // Послал отшельника Гаурамукху

44. Для умиротворения [мальчика, проклявшего его, чтобы тот повторял] постоянно: "Прости же своего слугу." // Брахманов, в совершенстве знающих мантры для охранения [жизни царя] повсюду

45. И слонов сын [одного] придворного поставил, // и никто не мог пройти в тот надежно охраняемый дворец.

46. Даже ветер не мог проникнуть туда, так как вход был закрыт, // и царь, бывший там, вкушал, развлекался

47. Совершал омовение и сандхья[вандану], не выходя оттуда, // и занимался государственными делами, находясь там,

48. И советовался с придворными, считая дни [до своей смерти]. // Был брахман по имени Кашьяпа , лучший из знатоков мантр.

49. Кашьяпа, лучший из брахманов, услышав о том, что царь, великий духом, был проклят, // и жажда богатства, подумал:

50. "Я пойду туда, где живет царь, проклятый брахманом, // и, сосредоточив на этом мысль, Кашьяпа, знаток мантр и лучший из мудрецов,

Девибхагавата-Пурана. Книга вторая filosoff.org
вышел из дому и [отправился] в путь.

Так заканчивается во второй книге махапураны Девибхагавата девятая глава, называемая "Сказание о Руру".

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ СМЕРТЬ ЦАРЯ ПАРИКШИТА

1. В тот день, Такшака, зная, что лучший из царей// Проклят, выполз из своего жилища.
2. В облике старого брахмана Такшака отправился в путь. // Встретив на дороге Кашьяпу, идущего к царю,
3. Змей спросил того брахмана, знатока мантр: // "Куда поспешно идешь ты, о господин, и что ты намереваешься делать?"
4. Кашьяпа сказал: Такшака собирается ужалить Парикшита, лучшего из царей. // К царю я поспешно иду, чтобы избавить его от печалей.
5. У меня есть мантра, обезвреживающая действие яда, // И я оживлю его, так как срок его жизни исчерпан.
6. Такшака сказал: Я и есть тот змей, о брахман, и я ужалю царя, // Уходи же, ты не способен исцелить ужаленного мной.
7. Кашьяпа сказал: Я укушенного тобой царя, проклятого брахманом, // Верну к жизни, без сомнения, силой мантры.
8. Такшака сказал: Если ты идешь, чтобы исцелить укушенного мной лучшего из царей, то покажи, о брахман, силу своей мантры, о безгрешный.
9. Сожгу я [дерево] ньягродху ядом из своих зубов. // Кашьяпа сказал: Я верну к жизни тобой укушенное или сожженное, о лучший из змеев.
10. Сута сказал: Змей укусил дерево и обратил его в пепел // И сказал снова Кашьяпе: "Оживи его, о лучший из брахманов!"
11. Увидев дерево, обращенное в пепел ядом змея, // И весь пепел собрав, Кашьяпа сказал:
12. «Зри же силу моей мантры, о лучший из змеев, ньягродху // Дерево я верну к жизни у тебя на глазах, о обладатель великого яда».
13. Произнеся такие слова и прикоснувшись к воде, Кашьяпа, лучший из знатоков Вед, // Окропил грудь пепла водой, [произнеся] мантру.
14. После окропления водой ньягродха стала такой же прекрасной, как и прежде, // И Такшака удивился, увидев упавшее дерево.
15. Змей сказал Кашьяпе: "Ради чего твое старание? // Скажи мне, чего ты хочешь, и я исполню это."
16. Жажда богатства и зная, что царь проклят, о змей, я вышел // Из дома, чтобы помочь благодаря своему знанию царю [и получить обильное богатство].
17. Такшака сказал: Бери же богатство, о Индра среди брахманов, сколько ты хотел от царя, // Столько я и дам тебе, но [прежде] ступай в свой дом, и мое намерение тоже осуществится.
18. Сута сказал: Услышав его слова, Кашьяпа, знающий истину, // Задумался: "Что же делать мне?"
19. Если я, взяв богатство, пойду в свой дом, // То из-за жадности не будет мне славы в мире.
20. Но если лучший из царей останется в живых, то будут у меня нерушимая слава // и обретение обильного богатства благодаря заслуге сохранения жизни [царя].
21. Да добуду же я славу, не нужно богатство без славы, // Прежде Рагху все отдал брахманам ради славы.
22. Харишчандра и Карна огромное [богатство раздали] ради славы, // И как я могу бросить в беде царя, сжигаемого огнем яда?
23. Если я верну царя к жизни, то весь народ будет счастлив, // А лишившись царя, подданные погибнут, без сомнения.
24. Из-за гибели подданных грех мне будет после смерти царя, // и позор среди людей из-за жадности к богатству падет на мою голову».
25. Таким образом поразмыслив и погрузившись в созерцание, // Кашьяпа узнал, что срок жизни царя истек.
26. Узнав благодаря созерцанию, что смерть царя неизбежна, Кашьяпа // Вернулся в свой дом, праведный, взяв богатство, [данное] Такшакой.
27. Отстранив Кашьяпу, змей, желающий умервить царя, // На седьмой день пришел в город Слона.
28. Вблизи города он услышал, что Парикшит находится во дворце // и усердно охраняется благодаря драгоценным камням, мантрам и лекарственным

травам.

29. Тогда озадаченный змеем, наполненный страхом перед проклятием брахмана, // Подумал: "Как я могу проникнуть во дворец?"
30. Как я обману этого царя-грешника, // Глупого и коварного, причинившего страдание брахману и брахманом проклятого.
31. В роду пандавов не рождался еще подобный этому, // который поместил мертвую змею вокруг шеи подвижника.
32. Совершив порицаемое деяние и зная о приближении смерти, царь, // Поставив стражников вокруг дворца и войдя во дворец,
33. Обманул смерть и пребывает там безмятежно. // Так как же я сожгу его, побуждаемый словами брахмана?
34. Он, слабый духом, не знает о неотвратимости смерти, // и из-за этого, расставив стражников и войдя во дворец, сейчас радуется.
35. Если смерть предначертана неодолимой Судьбой, // То как он может отвратить ее, хотя бы предпринимая десять миллионов попыток?
36. [Этот] царь, потомок пандавов, зная, что смерть уже близка, // и все еще думая о жизни, пребывает безмятежно во дворце.
37. Царь должен заниматься благотворительностью и совершать другие деяния, приносящие заслуги. // Благодаря дхарме исчезают болезни и жизнь бывает долгой.
38. Человек, к которому приблизилась смерть, должен совершать омовение, заниматься благотворительностью и ожидать времени смерти, // Тогда, умирая, он идет в Сваргалуку, [а если не делает этого] - то в ад.
39. Этот царь совершил великий грех, причинив страдание брахману, // и ужасно проклятие брахмана, когда смерть близка.
40. Нет поблизости брахмана, который бы открыл бы ему на это глаза, // Творцом [ему] предопределена смерть неотвратимая.
41. Так поразмыслив, тот змей, [собрав] змей, находящихся поблизости, // и превратил их в подвижников.
42. Дав им плоды и корни [для передачи] царю, змей Такшака // Сам в облике червя ползал между плодами.
43. Затем, взяв плоды, змеи поспешно пошли, // и достигнув царского дворца, встали поблизости от него.
44. Стражники, увидев аскетов, спросили их об их намерениях, // и они ответили: "Мы пришли из леса подвижничества, чтобы увидеть царя,
45. Сына Абхиманью, солнце рода [Куру], обладающего чарующим обликом, // Мы пришли, чтобы продлить его жизнь благодаря мантрам из Атхарваведы .
46. Сообщите же царю, что мудрецы пришли, чтобы увидеть его, // и мы пойдем [к нему], чтобы окропить его водой и дать ему сладких плодов.
47. Мы никогда не видели стражников у дверей [дворца] рода потомков Бхараты, // и не слышали о том, чтобы подвижники не могли встретиться с царем.
48. Мы поднимемся туда, где [находится] царь Парикшит, // Благословениями укрепив его и дав ему наставления, мы уйдем восвояси».
49. Сута сказал: Услышав слова аскетов, стражники // Ответили им, брахманам, помня приказ царя:
50. "Невозможна сейчас встреча с царем - таково наше мнение, о брахманы, // Все аскеты пусть приходят завтра к обители царя.
51. Брахманам воспрещен вход в этот дворец, о лучшие из мудрецов, // Из-за страха царя перед проклятием брахмана он был построен, без сомнения."
52. Тогда им сказали брахманы: "Плоды, корни и воду // и благословения брахманов царю передайте, о добрые стражники."
53. Они, сходя к царю, сообщили о пришедших подвижниках, // и царь сказал: "Принесите плоды, корни и прочее.
54. Спросите, что они собираются делать, и передайте им от меня поклоны. // Сегодня я не могу увидиться с ними, пусть приходят [завтра] утром.
55. [Стражники], сходя к [аскетам] и взяв у них плоды, корни и прочее, // Предложили их с великим почтением царю.
56. После того как змеи в облике брахманов ушли, // Царь взял плоды и сказал придворным:
57. "Друзья, ешьте эти плоды! // А я съем один большой плод из принесенных брахманами".
58. Произнеся такие слова и раздав плоды друзьям, сын Уттары, // Царь взял сам себе спелый плод.
59. Разрезав плод, царь увидел маленького червя, // Черноглазого, [с телом] цвета меди.
60. Увидев его, царь сказал удивленным придворным: // "Солнце заходит, и нет у меня [больше] страха перед ядом.
61. Я принимаю проклятие, червяк этот пусть укусит меня". // Произнеся такие слова, Индра среди царей поместил его на свою шею.

62. Когда Солнце закатывалась, помещенный на горло червь // Превратился в ужасного Такшаку, олицетворенную смерть.
63. Он обвился вокруг царя и ужалил его, // и изумленные придворные, исполненные великого горя, зарыдали.
64. Увидев чудовищного змея, они разбежались, терзаемые страхом. // Закричали все стражники, и вопль великий раздался.
65. Обвитый змеем и потерявший мужество, // Царь, сын Уттары, ничего не сказал и не шелохнулся.
66. Из пасти Такшаки изошли ужасные ядовитые огненные стрелы, // и он сжег [ими] царя и лишил его жизни.
67. Забрав жизнь царя, Такшака взмыл в небо, // и его, как будто бы собирающегося сжечь мир, увидели люди.
68. Царь, лишившись жизни, упал, как сожженное дерево, // и все люди кричали, увидев, что государь мертв.

Так заканчивается во второй книге махапураны Девибхагавата десятая глава, называемая "Смерть царя Парикшита".

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ЗМЕЙ

1. Сута сказал: Видя, что царь мертв и его сын еще ребенок, // Придворные совершили погребальные обряды.
2. На берегу Ганги сожженное и почти превратившееся в пепел тело царя // Они поместили на костер, [обложив] алоэ .
3. Над ним, умершим дурной смертью, пурохиты // Совершили погребальные обряды, повторяя ведические мантры,
4. И раздали брахманам соответствующие дары: золото, // Разнообразные пищу и одежду.
5. В благоприятное время придворные возвели на благой львиный трон // Его сына, мальчика, увеличивающего радость подданных.
6. Горожане и селяне признали ребенка, наделенного признаками царя, // Своим государем по имени Джанамеджая .
7. Дхатрейи дал ему наставления относительно всех обязанностей царя, // и растя из-за дня в день, он стал многомудрым.
8. Когда он достиг одиннадцати лет , семейный пурохита // Передал ему знание должным образом, а он его должным образом принял.
9. Крипа полностью преподал ему Дханурведу, // Как Дрона - Арджуне, а Бхаргава - Карне .
10. Обретя знание, он стал сильным, неодолимым [для врагов], // Сведущий в Дханурведе и других [упа]ведах ,
11. Хорошо осведомленный в [дхарма] и [артха]шастрах, правдивый, управляющий чувствами, // Он, праведный, управлял царством, как прежде сын Дхармы.
12. Затем царь, повелитель Каши , отдал Парикшиту // [В жены] свою благую дочь Вапуштаму , украшенную золотыми драгоценностями.
13. Джанамеджая, заполучив ее, бросающую искоса взгляды, возликовал, // Подобно тому, как заполучив прекрасную дочь царя Каши,
14. Радовался Вичитравирья, и как Арджуна - заполучив Субхадру. // Царь проводил время в лесах и садах
15. С ней, лотосоокой, как Шатакрату с Шачи, // и подданные его были довольны, полные счастья.
16. Придворные, сведущие в [государственных] делах, исполняли [его] обязанности. // А в это время мудрец Уттанка ,
17. Которому Такшака причинил зло, пришел в Хастинапур, // Думая: "кто же может отомстить ему?"
18. Считая, что сын Парикшита [способен это сделать], он пришел к нему [и сказал]: // "ты не знаешь, когда следует делать дела, которые должно делать.
19. Ты делаешь сейчас то, что не должно быть сделано, и не делаешь то, что должно быть сделано, // и о чем я [могу] просить тебя, безгневного и бездеятельного,
20. Не знающего, кто его враг, несведущего в Шастрах, поступающего, как поступают дети. // Джанамеджая сказал: Какого врага я не знаю, и кому я не отомстил?
21. То скажи, о обладатель великой доли, и я сделаю, [как ты скажешь] затем. // Уттанка сказал: Твой отец был умерщвлен злодеем Такшакой.
22. Созвав придворных, расспроси о гибели своего отца. // Сута сказал:

Услышав его слова, царь спросил лучших из придворных.

23. Они ответили: "ужаленный змеем по проклятию мудреца, умер [твой отец]». // Джанамеджая сказал: Проклятие мудреца - вот причина [смерти моего] отца.

24. Каков грех в этом Такшаки, скажи мне, о лучший из мудрецов. // Уттанка сказал: Такшака, дав богатство кашьяпе, [который мог исцелить твоего отца], заставил его вернуться назад.

25. Так разве не Такшака [является] врагом и убийцей твоего отца, о царь? // Прежде, о царь, невеста Руру была ужалена змеей и умерла,

26. Еще не выйдя замуж, но мудрец вернул к жизни любимую, // И тогда же Руру дал суровую клятву:

27. "Какую змею я не увижу, ту убью дубиной". // Дав такое обещание, Руру с оружием в руках тогда

28. Стал обходить землю, повсюду убивая ползучих гадов. // Однажды он в лесу страшного дундубху, отягощенного старостью,

29. Увидел, и занеся дубину, собрался его убить // Разгневанный брахман, и тогда дундубха ему сказал:

30. "Я не наносил оскорбления тебе, почему же ты убиваешь меня? // Руру сказал: Моя невеста, дорогая мне, как сама жизнь, умерла, укушенная змеей.

31. И тогда из-за горя я дал клятву [убить всех змей], о змей. // Дундубха сказал: Я не жалю, но другие жалют змеи.

32. Из-за сходства внешнего облика [с ядовитыми гадами] ты не должен причинять мне вред. // Уттанка сказал: Услышав прекрасную человеческую речь из уст змеи,

33. Руру спросил: "кто ты, и почему ты стал дундубхой?" // Змей сказал: Прежде я был брахманом, о жрец, и у меня был друг по имени Кхага,

34. Брахман, лучший из следующих дхарме, правдивый, управляющий чувствами, // И я [однажды] подшутил над ним, поместив перед его лицом змею, сделанную из травы.

35. Он, находящийся в доме для агнихотры, очень испугался, // и испуганный, спотыкающийся, дрожащий, проклял меня:

36. "Стань же змеей, о глупец, [такой же безвредной, как и та], которой ты напугал меня". // Мной, превратившимся в змею, умоляемый, лучший из брахманов

37. Сказал мне, остыв от гнева и успокоившись: "Руру освободит тебя от проклятия, о змей,

38. Сын Прамати". Такие слова он мне сказал. // Я тот змей, а ты Руру, так слушай мои благие слова.

39. Ахимса есть высшая дхарма для брахманов, без сомнения, // и знающий брахман должен являть милосердие повсюду.

40. За исключением жертвоприношений, о Индра среди брахманов, насилие на жертвоприношениях не считается [насилием]. // Уттанка сказал: Затем от обличья змеи освободился тот брахман, и Руру

41. Положил конец проклятию и прекратил [творить] насилие. // Он вернул к жизни мертвую деву и женился на ней,

42. Продолжая, [однако], питать вражду ко всем змеям, // А ты живешь, забыв о вражде со змеями,

43. Без гнева на убийц отца, о лучший среди потомков Бхараты. // В воздухе был умерщвлен твой отец, лишенный омовения и милосердия.

44. Поэтому соверши уничтожение его [врага], умерщвляя змей. // [Сын], который не знает, кто враг его отца, даже живущий, тот мертв.

45. Твой отец будет [испытывать] бедственное положение в загробном мире до тех пор, пока ты не убьешь их. // [Поэтому] соверши жертвоприношение Матери, приложи усилия, о лучший из царей,

46. [Называемое] жертвоприношением змей, о великий царь, вспоминая врага [своего] отца. // Сута сказал: Услышав его слова, царь Джанамеджая,

47. Огорченный, горько заплакал: // "О увь мне, глупец [я], и напрасна гордыня моя, [того],

48. Которого отец попал в бедственное положение, замученный змеем. // Сегодня же я, начав жертвоприношение, отомщу за отца,

49. Уничтожив змей, без сомнения, в сверкающем пламени. // Собрав всех советников, царь приказал им:

50. "Соберите богатство для жертвоприношения, как должно, о лучшие из придворных, // И пусть лучшие из брахманов отмерят благой участок земли на берегу Ганги.

51. Соорудите благую мандапу, о благие, поддерживаемую сотней столбов, // [и внутри его] должен быть установлен жертвенник для моего жертвоприношения, о придворные.

52. По завершении [приготовлений] должно быть совершено великое жертвоприношение змей, // Такшака [будет] на нем жертвенным животным, а Уттанка - жрецом.

53. Поспешно созовите всезнающих брахманов, сведущих в Ведах. // Сута сказал: Тогда мудрые придворные в соответствии со словами царя
54. Собрали средства, [необходимые] для жертвоприношения и установили большой жертвенник. // Когда прозвучал призыв змей [на жертвоприношение], Такшака пришел
55. К Индре и сказал: "Я терзаем страхом, защити же меня". // Успокоив испуганного и усадив его на собственный трон,
56. Он придал ему бесстрашие, молвив: "Не бойся, о змей". // Узнав, что он обрел убежище у Индры и не боится,
57. Испуганный мудрец Уттанка призвал его вместе с Индрой, прочитав заклинание. // Узнав об этом, Такшака у рожденного в роду Яявара,
58. Праведного мудреца, сына Джараткару по имени Астика // Прибегнул к убежищу. Тогда сын мудреца [пришел на то жертвоприношение] и восхвалил Джанамеджаю.
59. Царь, увидев мальчика, оказал ему почести. // И почтив его, царь, спросил, чего он хочет.
60. "О обладатель великой доли! Прекрати это жертвоприношение!" - // Так он упрашивал правдивого царя.
61. Тогда [Парикшит] остановил жертвоприношение, [вняв] словам мудреца, // и Вайшампаяна [тогда] пересказал [Маха]бхарату .
62. Но даже услышав ее, царь не достиг мира, // и он спросил Вьясу: "Как я могу [достичь] мира?"
63. Ум пылает мой, что делать, скажи мне, // Несчастен я, ведь отец [мой], сын сына Партхи , погиб.
64. Для кшатриев, о обладатель великой доли, в великой битве смерть наилучшая, // и в [простом] бою, и дома, в соответствии с предписаниями, [тоже смерть похвальна].
65. Но мой отец умер не такой смертью, в воздухе он погиб помимо своей воли, // О средстве [достигнуть] мира расскажи мне, о сын Сатьявати.
66. А также каким образом мой отец, находящейся в бедственном положении, [может] достичь рая?

Так заканчивается в махапуране Девибхагавата одиннадцатая глава, называемая "жертвоприношение змей".

ДВЕНАДЦАТАЯ ГЛАВА БЕСЕДА МЕЖДУ ВЬЯСОЙ И ДЖАНАМЕДЖАЕЙ

1. Услышав его слова, Вьяса, сын Сатьявати, // ответил в собрании тому царю.
2. Вьяса сказал: Слушай же, о царь, я провозглашу таинственную и удивительную Пурану, // Чистую, благую, называемую Бхагавата, содержащую многочисленные истории.
3. Я преподал ее прежде моему сыну Шукре, // А сейчас поведаю тебе мою высшую тайну.
4. От слушания ее достигается дхарма, кама, арта и мокша. // Она, [являясь сутью], извлеченной из всех агам , дарует благо и низводит счастье всегда.
5. Джанамеджая сказал: Чьим сыном является Астика, и зачем он пришел, чтобы воспрепятствовать [жертвоприношению], // какой для него был прок в спасении змей, о господин?
6. [Сначала], о обладатель великой доли, подробно расскажи об этом, // А затем возгласи Пурану целиком, о давший благой обет.
7. Вьяса сказал: Мудрец Джараткару, умиротворенный, не вел жизни домохозяина, // [И однажды], в лесу, в яме, он увидел [своих] предков, [висящих вниз головой].
8. Они сказали ему: "Женись, о сын, и мы будем довольны в высшей степени, // и в рай войдем мы тогда, освободившись от горя, если ты пойдешь по верному пути."
9. Он сказал им: "Если я найду [деву], подходящую и покорную мне, за которую никто не просил ранее, // Тогда я буду вести жизнь домохозяина, правду я говорю, о предки."
10. Произнеся такие слова, брахман Джараткару отправился [в паломничество] по святым местам, // А в это время змеи были прокляты их матерью, [сказавшей]: "Да попадете вы в огонь!"
11. Супруги мудреца Кашьяпы Кадру и Вината , // увидев лошадь, [запряженную] в колесницу Солнца, беседовали друг с другом.
12. Кадру, увидев, сказала Винате следующее: // "Какова масть лошади, о дорогая, правду скажи, не медля".

13. Вината сказала: Этот царь лошадей белой масти, а что ты думаешь, о благая? // Скажи, какой он масти, и затем мы поспорим.
14. Кадру сказала: Я думаю, что эта лошадь черной масти, о обладающая чистой улыбкой, // Пойдем вместе со мной на небеса, [посмотрим, и проигравшая будет] рабыней другой, о красавица.
15. Суता сказала: Кадру сказала своим сыновьям, змеям, находящимся под ее властью: // "Покройте все волосы на теле этой лошади [своими телами, чтобы она стала черной масти]".
16. "Мы не будем", - сказали некоторые, и она прокляла их: "Вы попадете в жертвенный огонь на жертвоприношении Джанамеджаи".
17. Но другие змеи, обвинив лошадь, // Сделали ее черной масти, желая доставить приятное матери.
18. Придя вместе, сестры увидели лошадь, // И увидев, что лошадь была черной масти, Вината была очень огорчена.
19. Тогда прилетел ее могучий сын Гаруда , // И увидев мать опечаленной, пожиратель змей спросил ее:
20. "О мать, почему ты так печальна, кажется, что ты плачешь, // В то время как я и другой твой сын , возникший Солнца, живы.
21. Если ты страдаешь, то напрасна наша жизнь, о прекрасноокая, // Ведь что толку в сыне, если мать погружена в горе.
22. Расскажи мне о причине [твоего] горя, о мать, и я освобожу тебя от печалей". // Вината сказала: я [стала] рабыней жены-соперницы, о сын, и что я могу сказать тебе еще, опозоренная.
23. "Вози меня [на твоей спине]", - приказала она сегодня, этим я и расстроена, о сын. // Гаруда сказал: Я отвезу ее туда, куда она хочет.
24. Не бойся, о красавица, я освобожу тебя от забот. // Вяса сказал: Услышав его слова, вината пошла к Кадру.
25. Чтобы освободить [свою мать] от рабства, могучий Гаруда // Перевез ее вместе с сыновьями на другой берег океана.
26. Прилетев, Гаруда поклонился ей и спросил: "Скажи, о мать , // Как моя мать может освободиться от рабского состояния, без сомнения".
27. Кадру сказала: Используя силу, принеси амриту из мира богов моим сыновьям, // Ее [им] отдай, а затем освободи свою попавшую в зависимость мать.
28. Вяса сказал: Услышав ее слова, он, могучий, поспешно полетел в мир Индры, // И затеяв сражение, лучший из птиц унес кувшин с нектаром.
29. Принеся амриту в сосуде, Вайнатая отдал [ее Кадру], // И Вината была освобождена им от рабского состояния, без сомнения.
30. Когда змеи уползли совершать омовение, Индра похитил амриту, // А Вината была освобождена от рабского состояния силой царя птиц .
31. Змеи, [вернувшись после купания], вылизали [траву] куша , [на которой стоял сосуд с амритой], // И их языки раздвоились от соприкосновения с [острыми] концами [травы] куша.
32. А тем временем змеи, которые были прокляты их матерью, [обладающие] чистой [душой], во главе с Васуки, // найдя убежище у Брахмы, ему поведали о причине проклятия.
33. Бхагаван Брахма сказал им: "Есть великий мудрец Джараткару, // Отдайте ему в жены сестру Васуки, носящую ту же самое имя.
34. Сын, который родится у нее, будет вашим освободителем, // И его, без сомнения, будут звать Астика.
35. Васуки, услышав благие слова Брахмы, // Пошел в лес и отдал сестру [мудрецу], полный почтения.
36. Мудрец Джараткару, зная, что [дева носит] то же самое имя, что и он, сказал: // "Когда она совершит неприятное [мне], тогда я покину ее".
37. Заключив такой договор, мудрец женился на ней, // И выдав [замуж сестру], Васуки отправился в свой дворец.
38. Соорудив белый шалаш из листьев в обширном лесу, Джараткару // Обрел счастье, наслаждаясь с ней, о покоритель недругов.
39. Однажды, проведя трапезу, лучший из мудрецов заснул, // А прекрасная сестра Васуки сидела подле него.
40. "Ты не должна будить меня ни в коем случае, любимая," - // Сказав такие слова [ей], обладающей прекрасными зубами, мудрец погрузился в сон.
41. Солнце начало садиться, и приблизилось время Сандхьи. // "Что делать мне, [не нахожу] я покоя, ведь если я разбужу [его], он покинет меня".
42. Боящаяся нарушить дхарму, Джараткару думала: // "Если я не разбужу его, то время сандхьи пройдет напрасно.
43. Лучше быть покинутой или умереть, чем преступить дхарму, // Ведь люди, которые нарушают дхарму, попадают в ад".
44. Приняв такое решение, дева стала будить мудреца: // "Настало время сандхьи, вставай, вставай, о давний благой обет!»

45. Проснувшийся мудрец в гнев сказал ей: "Я ухожу, // А ты, прервавшая мой сон, ступай в дом брата".
46. Услышав слова, сказанные мудрецом, она спросила его, дрожа: // "Для чего мой брат отдал меня в жены, и что будет от этого, о исполненный неизмеримого блеска?"
47. Мудрец ответил безмятежно: "То есть [у тебя во чреве]", // и она, покинутая мудрецом, отправилась во дворец Васуки.
48. Спрошенная братом, она молвила так же, как молвил ее супруг: // "Есть", - так сказав и покинув меня, лучший из мудрецов ушел".
49. Услышав это, Васуки [подумал]: "Мудрец правдив", // и доверяя в высшей степени своей сестре, он дал ей прибежище.
50. Затем, с прошествием времени родился // Прославленный сын мудреца по имени Астика, о лучший из Куру.
51. И он, мудрец, знающий истину, остановил твое жертвоприношение, // О лучший из царей, ради спасения родичей матери.
52. Ты сделал хорошо, о великий царь, что принял [во внимание] слова мудреца, // Происходящего из рода Яявары, сына сестры Васуки.
53. Благо тебе, о сильнорукий, ты целиком выслушал [Маха]бхарату, // Раздал многочисленные дары и воздал почести мудрецам.
54. Но благодаря твоим добрым деяниям [твоей] отец не достиг рая, // И ты не очистил целиком твою семью, о лучший из Бхарат.
55. Построй же, о царь, с преданностью огромный храм Богини, // И ты обретешь все сиддхи, о Джанамеджая.
56. Почитаемая с высшей преданностью, Благая [Богиня], исполнительница всех [желаний], // Способствует увеличению семьи и укреплению царства.
57. Совершив в соответствии с предписаниями жертвоприношение Богине, о лучший из царей, // Выслушай высшую Пурану, называющуюся Шримад-Бхагавата.
58. Я поведаю тебе повествование, очищающие в высшей степени, // Переносящее через [океан] сансары, божественное, полное многочисленных рас. Не существует другого, что следует слушать, кроме как этой Пураны на земле, // И не существует другого, что следует почитать, кроме как лотосные стопы Богини.
59. Те удачливы, мудры и счастливы, // В чьих сердцах, наполненных любовью, постоянно живет Богиня.
60. И те всегда очень несчастливы на земле, о потомок Бхараты, // Кто не поклоняется Махамайе, Амбике.
61. В то время как Брахма и другие боги заняты служением ей, // [Найдется] ли такой человек, который бы не стал поклоняться ей?
62. Кто слушает постоянно эту [пурану], того все желания исполняются, // И ее, величайшую, Бхагавати возвестила Вишну.
63. Благодаря слушанию ее, о царь, ты обретешь мир в сердце, // И благодаря тому, что ты слушаешь Пурану, [твои] предки достигнут рая. Так заканчивается во второй книге махапураны Девибхагавата, двенадцатая глава, называющаяся "Беседа между Вьясой и Джанамеджаей". Так заканчивается вторая книга махапураны Девибхагавата, изошедшей из уст Вьясы, содержащая двенадцать глав и семьсот прекрасных шлок.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, хостинг.

<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!